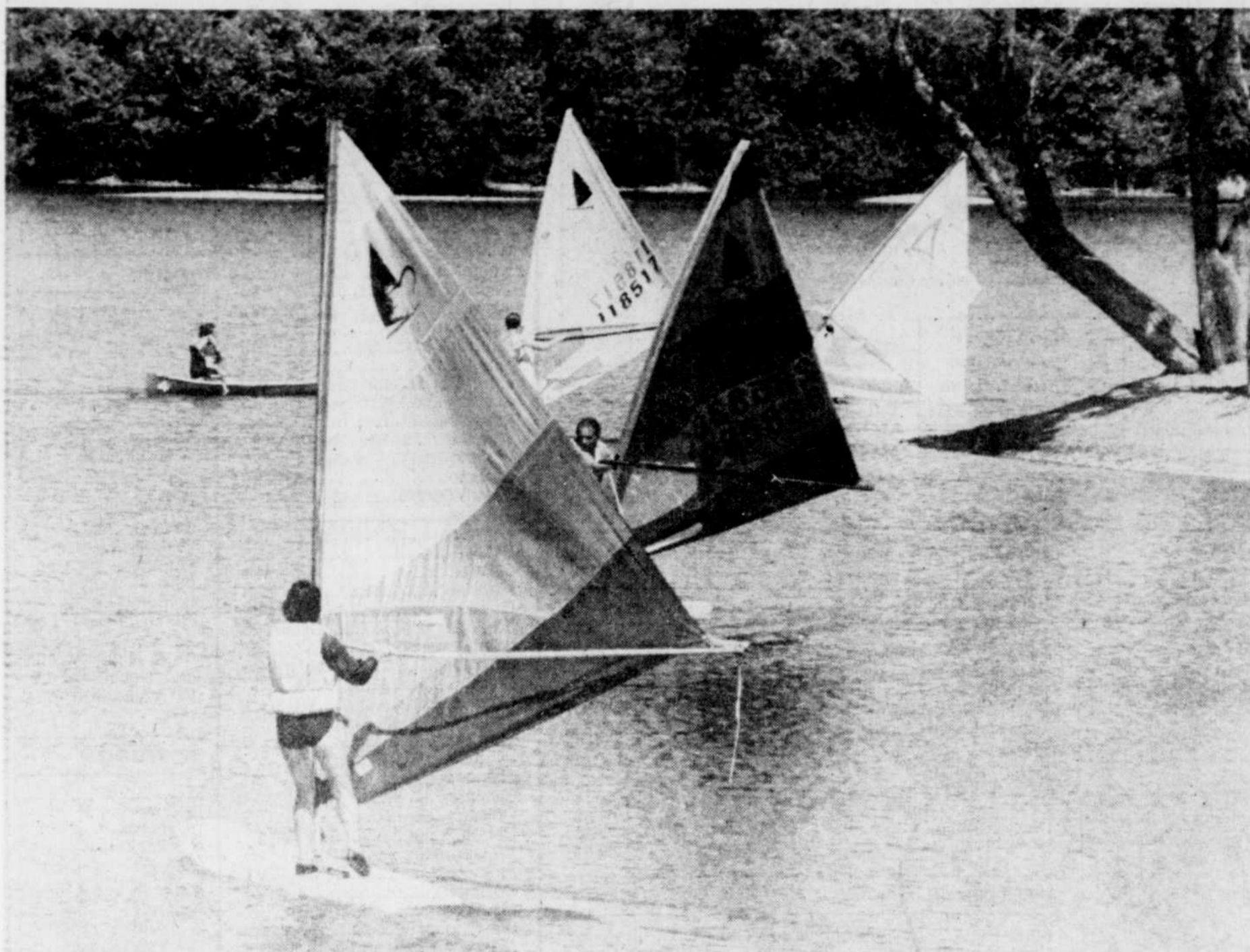


# LE CAHIER D'ÉTÉ

CAHIER B



Depuis deux ans, la planche à voile connaît une popularité extra ordinaire à la base de plein air de Sainte-Foy.

Le Soleil, Jean Vallières

## Base de plein air de Sainte-Foy

# L'avenir est incertain pour ce milieu fragile

L'avenir de la base de plein air de Sainte-Foy, ce petit havre-en-ville pour la baignade et la planche à voile, n'est qu'un gros point d'interrogation!

Depuis le refus des citoyens d'autoriser la

qu'elle était ouverte l'hiver, la proportion clientèle locale — clientèle extérieure était exactement l'inverse.

En cette période de difficultés éco-

nomiques, le problème de la base de plein air de Sainte-Foy n'est pas facile à résoudre. Pourvu que "rien ne bouge" d'ici à ce qu'une décision ne soit prise, disent les habitués!

par Marie CAOQUETTE

ville à emprunter pour l'achat des terrains avoisinants, prélude à un intéressant projet de mise en valeur des lieux, rien n'a été fait. La consigne est de ne faire aucun aménagement d'importance, de maintenir le minimum de services et d'opérer la base telle quelle.

Et pourtant, l'accès à la base est rien de moins que désolant: l'accueil est logé dans une roulotte de chantier, les terrains de balle-molle, de soccer et de pique-nique situés à l'entrée sont un grand champ complètement dénudé... Rien qui laisse présager la douceur des lieux quelques centaines de mètres plus loin.

Selon Pierre Lamarche, régisseur des sports de plein air à Sainte-Foy, le nouveau conseil municipal doit revoir le dossier de l'aménagement de la base au cours de l'année. Toutes les possibilités sont ouvertes: garder les lieux, les fermer, les améliorer...

### Un milieu fragile

La base de plein air est un milieu fragile, précise notre interlocuteur. La qualité de l'eau y dépend des bois et tourbières environnants. Si ceux-ci venaient à disparaître, tout serait détruit. Or, une partie des bois appartient à des particuliers. Si rien ne bouge toutefois, la qualité des lieux devrait se maintenir.

Voilà pourquoi le premier volet d'une opération réaménagement passe par l'acquisition de terrains. Le projet prévoit la ré-implantation des lacs, l'agrandissement de la zone de baignade, l'aménagement d'un embarcadère pour les embarcations, le reboisement et la renaturalisation des espaces trop dégarnis et l'aménagement de quelques sentiers dans le bois pour l'hiver.

Il y a quelques années, avant que le chalet qui logeait la cantine et la salle d'hébergement ne brûle, la base était ouverte l'hiver aux amateurs de ski de fond et de raquette.

### Avenir incertain

Le statu quo qui pèse sur la destinée de la base explique aussi la présence de la roulotte de chantier. On ne reconstruit pas parce qu'on ne sait pas ce que l'avenir réserve et que le projet d'aménagement prévoit le déménagement du poste d'accueil et du terrain de stationnement un peu plus à l'ouest.

Le point qui tracasse ceux qui auront à prendre une décision au sujet de la base de plein air de Sainte-Foy est la question de son ouverture aux non-résidents de la municipalité. Des chiffres datant d'un an ou deux indiquent que la clientèle d'été est à 60 pour 100 de l'extérieur de la municipalité. Lors-

Géraldine A. Doucet

## A PERDU 60 LIVRES!

**50% de RABAIS**  
sur tous nos programmes.  
Nouveaux clients seulement.  
OFFRE LIMITÉE

*Des conseils personnels sur une base individuelle.*

*Infirmières parmi le personnel.*

**Le but premier est de perdre rapidement du poids - LE PERDRE RAPIDEMENT ET NE PAS LE REPREDRE!**

*Aucune protéine liquide, aucun exercice, jeûne, ou contrat qui vous lie à long terme. Nous vous invitons cordialement à venir nous rencontrer pour une consultation gratuite.*

**LES RESULTATS APPARAISSENT DES LE DEBUT! PERDEZ DE 3 A 7 LIVRES PAR SEMAINE.**

De 8h à 19h du lundi au vendredi.  
MASTER CARD / VISA

**CLINIQUE DE CONTRÔLE DE POIDS PERMANENT**

**2600, boul. Laurier**  
**Complexe Centre-ville**  
**Sainte-Foy 659-4596**  
(2e étage, près d'Entrain)

MONTREAL - TORONTO - HALIFAX - REGINA - WINNIPEG - HAMILTON



Le Soleil, Jean Vallières

M. et Mme Fodil viennent régulièrement, avec leurs enfants, passer des journées à la plage de la base.

## Cet été on y Gagne... à bien choisir



## 100 Bicyclettes à gagner

- 35 bicyclettes modèle ATAK, juniors; Cross de Luxe;
- 35 vélos 10 vitesses modèle ATAK, seniors;
- 30 vélos 10 vitesses modèle ATAK, seniors; chacune des bicyclettes représente une valeur au détail de 150\$.

### POUR PARTICIPER:

Découpez 2 médaillons identifiés au concours, sur les contenants de 1 litre ou de 2 litres de crème glacée Laval.

Remplissez le coupon de participation ou un facsimilé fait à la main et faites-le parvenir, accompagné des 2 médaillons, à la station de radio participante de votre région:

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| Québec:               | CHRC, 2136, chemin Ste-Foy, Ste-Foy, G1V 1R8 |
| Thetford-Mines:       | CKLD, Boîte 69, G6G 5S3                      |
| St-Georges-de-Beauce: | CKRB, 170, 120e rue, Ville St-Georges Est    |
| Sept-Iles:            | CKCN, 106, Napoleon, Sept-Iles, G4R 3L7      |
| Rivière-du-Loup:      | CJFP, 1, Frontenac, Rivière-du-Loup, G5R 1R7 |
| Rimouski:             | CFLP, 875, boul. St-Germain, G5L 5T9         |
| New-Carlisle:         | CHNC, Boîte 610, G0C 1Z0                     |



Le détail des règlements du concours est disponible à votre station de radio participante. Le concours se termine le 3 septembre 1982.

Coupon de participation: Solutionnez cette opération mathématique:

$$80 + 100 \div 5 - 1 =$$

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

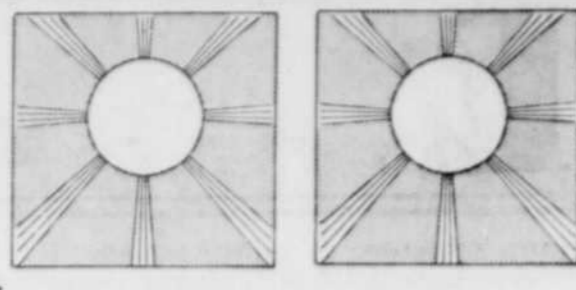
Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_



LE CAHIER D'ÉTÉ

Météo



prévisions AUJOURD'HUI DEMAIN

(PC) — Une crête de haute pression dominera la plupart des régions du Québec aujourd'hui mais se retire graduellement vers le sud-ouest alors qu'un front froid dans les parages de la baie James aujourd'hui descendra graduellement vers le sud demain, apportant du temps plus nuageux.

Le Québec

**Québec, Rivière-du-Loup, La Malbaie:** ensoleillé avec quelques passages nuageux aujourd'hui et demain. Maximum aujourd'hui près de 25. Minimum la nuit prochaine de 11 à 13. Maximum demain près de 26.

**Outaouais, Montréal, Trois-Rivières, Drummondville et région montagneuse de l'Estrie-Beauce:** ensoleillé avec quelques passages nuageux aujourd'hui et demain. Maximum aujourd'hui près de 27. Minimum la nuit prochaine de 11 à 14. Maximum demain près de 28.

**Rimouski, Matapédia, Sainte-Anne-des-Monts, parc de la Gaspésie:** ensoleillé avec quelques passages nuageux aujourd'hui et demain. Maximum les deux jours de 23 à 25. Minimum la nuit prochaine de 8 à 10.

**Gaspé, parc Forillon:** dégagement graduel aujourd'hui. Ensoleillé avec quelques passages nuageux demain. Vents modérés par moments aujourd'hui. Maximum les deux jours de 23 à 25. Minimum la nuit prochaine de 8 à 10. Probabilité de précipitations: 10 pour 100 aujourd'hui et demain.

**Baie-Comeau et Sept-Îles:** aujourd'hui, ensoleillé avec quelques passages nuageux et vents modérés par moments. Demain, ensoleillé avec passages nuageux. Ciel variable et possibilité d'averses en fin de journée. Maximum les deux jours de 23 à 25. Minimum la nuit prochaine de 8 à 10. Probabilité de précipitations: près de zéro pour 100 aujourd'hui et la nuit prochaine et de 20 pour 100 demain.

**Basse-Côte-Nord, Anticosti (secteur de Natashquan et l'ouest):** aujourd'hui, dégagement graduel et vents modérés par moments. Demain, ensoleillé avec passages nuageux.

Minimum la nuit prochaine près de 8. Maximum demain près de 22. Probabilité de précipitations: 10 pour 100 aujourd'hui, 10 pour 100 la nuit prochaine et 10 pour 100 demain.

**Secteur à l'est de Natashquan:** aujourd'hui, généralement nuageux avec quelques averses dispersées et un peu de brume le long des côtes. Vents modérés. Dégagement graduel la nuit prochaine. Demain, ensoleillé avec passages nuageux. Minimum la nuit prochaine de 8 à 10.

Les Maritimes

**En Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et dans le sud du Nouveau-Brunswick:** aujourd'hui, nuageux avec averses ou orages en matinée, dégagement en après-midi avec un maximum de près de 25; demain, ensoleillé.

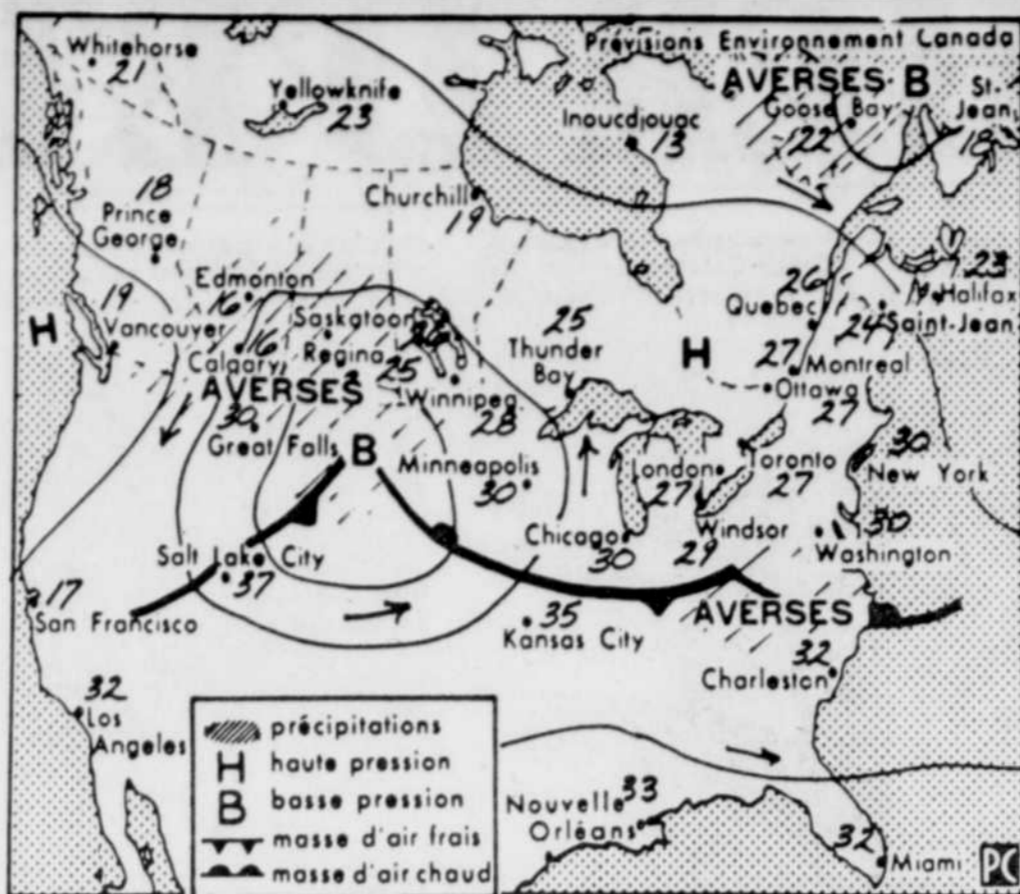
**Dans le Maine et au New Hampshire:** généralement ensoleillé, aujourd'hui, avec un maximum de 24 à 26; demain, ensoleillé avec un maximum de 26 à 28.

**Au Vermont:** ensoleillé avec quelques passages nuageux, aujourd'hui, et un maximum de 22 à 24; demain, ensoleillé avec un maximum de 26 à 28.

L'Est de l'Ontario

Un temps généralement ensoleillé est prévu partout, aujourd'hui, avec un maximum de 25 à 29; demain, peu de changement.

L'Est des États-Unis



températures

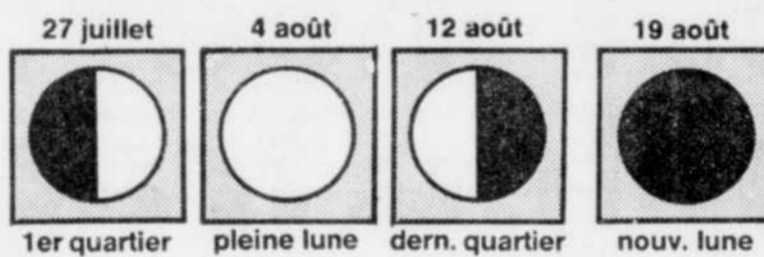
TORONTO (PC) — Températures d'hier en degrés Celsius.

	Min.	Max.
Whitehorse	7	22
Prince George	10	18
Prince Rupert	8	15
Vancouver	14	17
Victoria	13	20
Jasper	10	14
Edmonton	9	15
Calgary	11	15
Lethbridge	11	23
Yellowknife	6	17
Prince Albert	11	20
Saskatoon	12	20
Regina	14	23
Winnipeg	16	28
Churchill	14	17
Thunder Bay	7	23
Wawa	5	21
Sault-Ste-Marie	6	24
Kapuskasing	2	25
Timmins	5	22
North Bay	9	22
Sudbury	11	25
Muskoka	19	25
Windsor	15	27
London	14	26
Toronto	19	25
Peterborough	15	26
Trenton	16	26
Kingston	17	25
Petawawa	11	25
Ottawa	14	25
Montréal	16	25
Québec	14	24
Fredericton	18	25
Saint-Jean, N.-B.	12	27
Moncton	17	26
Halifax	14	23
Charlottetown	19	27
Sydney	17	30
Yarmouth	15	20
Saint-Jean, T.-N.	15	26
Minneapolis	20	33
Bismarck	15	34
Chicago	17	29
Detroit	16	27
Buffalo	18	26
Albany	21	21
Boston	23	24
New York	26	27
Washington	24	32
Pittsburgh	20	28
Cincinnati	21	31
Raleigh	22	33
Atlanta	21	33
Jacksonville	22	32
Tampa	24	34
Miami	27	33
Orlando	21	34
La Nouvelle-Orléans	22	33
Oklahoma City	23	36
St. Louis	24	33
Kansas City	24	36
Denver	18	36
Tucson	26	38
Los Angeles	18	27
San Francisco	12	19
Boise	14	35
Dallas	23	37
Houston	23	35

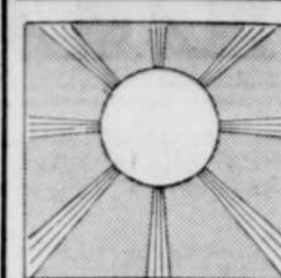
marée

	Sept-Îles	Rimouski	Québec	Grosses Pointes
<b>AUJOURD'HUI</b>				
02h40 haute	03h00 haute	02h20 basse	05h20 basse	
09h05 basse	09h40 basse	07h15 haute	09h45 haute	
15h10 haute	15h40 haute	15h30 basse	18h35 basse	
20h45 basse	21h25 basse	20h05 haute	22h30 haute	
<b>DEMAIN</b>				
03h20 haute	03h55 haute	03h15 basse	06h15 basse	
09h55 basse	10h25 basse	08h10 haute	10h35 haute	
15h50 haute	16h15 haute	16h20 basse	19h25 basse	
21h45 basse	22h20 basse	20h55 haute	23h20 haute	
<b>APRÈS-DEMAIN</b>				
04h10 haute	04h35 haute	04h10 basse	07h10 basse	
10h45 basse	11h10 basse	09h00 haute	11h30 haute	
16h40 haute	17h05 haute	17h05 basse	20h15 basse	
22h40 basse	23h15 basse	21h40 haute	00h10 haute	

lune



soleil



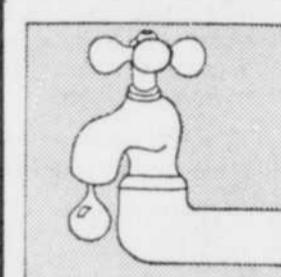
**AUJOURD'HUI**  
Lever 05h11 Coucher 20h30

**DEMAIN**  
Lever 05h12 Coucher 20h29



La vitesse du vent, demain, sur le fleuve dans la région de Québec, sera légère et variable du nord-est de moins de 10 noeuds. Les voiliers avanceront tranquillement sur des vagues lentes. De la navigation pépère.

arrosage



Pour tous les usagers, il n'est pas nécessaire d'arroser vos pelouses avant un jour, ceci pour les municipalités de Beauport, Boischatel, Cap-Rouge, Charlesbourg, Lac-Saint-Charles, Lotteville, Québec, Sillery, Sainte-Foy et Saint-Émile.

Reprise possible de la pêche sur la York

MURDOCHVILLE (PC) — Il est possible que le ministère du Loisir de la Chasse de la Pêche autorise la reprise de la pêche au saumon sur la rivière York en Gaspésie à compter de la semaine prochaine.

C'est ce qu'indique Claude Dumont, porte-parole de la compagnie "Mines Noranda", qui est à l'origine du déversement, en juin, d'acide sulfurique dans la rivière York. Ce déversement avait entraîné la mort ou la désertion des saumons.

Par ailleurs, une étude d'impact est en cours pour étudier les conséquences du déversement massif de chaux qui visait à neutraliser les 3600 tonnes d'acide sulfurique répandu, en juin, dans la rivière York par la compagnie "Mines Noranda".

La compagnie s'attend à recevoir une facture provenant de la zone d'exploitation contrôlée de la rivière York pour compenser le manque à gagner encouru.

un été de **Brillantes Economies**

rabais de **50%**

sur un choix de **Tiffany** étiquetés à cet effet en magasin

**boiteau luminaire**

COURANT 34.95  
**SPECIAL \$19.95**

COURANT 71.95  
**SPECIAL \$34.95**

COURANT 139.95  
**SPECIAL \$79.95**

COURANT 149.95  
**SPECIAL \$99.95**

COURANT 24.95  
**SPECIAL \$15.95**

COURANT 61.95  
**SPECIAL \$39.95**

COURANT 138.95  
**SPECIAL \$84.95**

COURANT 110.95  
**SPECIAL \$64.95**

COURANT 100.95  
**SPECIAL \$59.95**

COURANT 52.95  
**SPECIAL \$29.95**

COURANT 86.95  
**SPECIAL \$54.95**

COURANT 43.95  
**SPECIAL \$33.95**

COURANT 38.95  
**SPECIAL \$29.95**

1295 OUEST, BOUL. CHAREST, QUÉBEC, TEL.: 683 2271 - LES GALERIES CHAGNON, LEVIS, TEL.: 837 5135  
CETTE PROMOTION SE TERMINE LE 31 JUILLET 1982

AUCUNE COMMANDE TELEPHONIQUE N'EST ACCEPTÉE. CETTE PROMOTION NE S'APPLIQUE QU'ÀUX ITEMS EN MAGASIN SEULEMENT. AMPOULES EN SUS. TOUTE VENTE FINALE. OUVERT DE 9H À 17H30 DU LUN. AU MER., DE 9H À 21H LE JEU. ET LE VEND. ET DE 9H À 17H LE SAM.

Plages, soleil, pas loin et pas cher

# Les Québécois adorent la côte des E.-U.

Les Québécois qui se rendent sur la côte du Maine et du New Hampshire, et ils sont encore nom-

nebunk et de Bar Harbor. Ogunquit a une plage en son centre que la plupart des gens peuvent ga-

garer les voitures et c'est gratuit. L'eau? Cessons de faire l'au-

truche à ce propos. L'eau de la mer, de Bar Harbor à Ogunquit, n'est pas un iota plus chaude que dans la baie des Chaleurs, en Gas-

pésie. Au début de juillet, elle oscillait entre les 10 et 12 degrés Celsius. Sauf à Hampton Beach

où, là, le bain de mer frôle la volupté, le mercure atteignant 19 à 20 degrés.

## Sur les plages américaines

par Monique GIGUÈRE



breux, ont pour cela de bonnes raisons.

En fait, ils en ont quatre. Primo, il y a des plages en quantité.

Secundo, ils sont presque sûrs de trouver du soleil.

Tertio, le trajet est raisonnable.

Quarto, il y a un moyen de s'arranger pour que ça ne coûte pas trop cher.

Reprenons ces points un à un.

### Les plages

D'abord, les plages. Vastes, sablonneuses, superbes! De Bar Harbor à Hampton Beach! Mais elles ne sont ni aussi nombreuses partout, ni aussi faciles d'accès.

Trois des six endroits de villégiatures visités au cours d'un périple sur la côte de Nouvelle-Angleterre sont littéralement situés sur la plage: Old Orchard, Wells et Hampton Beach. Cela signifie tout au plus une rue à traverser et, hop, nous voilà les deux pieds enfoncés dans le sable jusqu'aux chevilles.

L'accès est moins immédiat dans les cas d'Ogunquit, de Ken-

nebunk et de Bar Harbor. Ogunquit a une plage en son centre que la plupart des gens peuvent ga-

Aux Kennebunks, c'est à Kennebunk Beach, comme son nom l'indique, qu'on trouve la plage, tout à côté de Kennebunkport. Mais il faut être motorisé.

A Bar Harbor, le bain de mer devient plus problématique. Sauf une grenaille de plage grande comme un mouchoir à Bar Harbor même, les autres sont situées dans le parc Acadia, à 10 ou 15 minutes de route. Il y en a une d'eau salée et une autre d'eau douce au lac Echo. Mais à Kennebunk Beach comme à Bar Harbor, le problème de stationnement ne se pose pas. Il y a amplement d'espace pour



Le coeur de Wells, là où la mer s'avance à votre rencontre.

Le Soleil, Monique Giguère

## Le Maine est aussi loin que la Gaspésie, mais le soleil y est

La distance. Voilà une des raisons les plus souvent invoquées par les Québécois pour aller dans le Maine. Pas plus loin que d'aller en Gaspésie, disent-ils, et du soleil presque à coup sûr.

Quatre cent soixante kilomètres ou six heures de route de Québec à Bar Harbor. Quatre cent trente kilomètres ou cinq heures et demie de route de Québec à Old Orchard. Cinq cent cinquante kilomètres de Québec à Hampton Beach, ou environ sept heures de route. Entre Old Orchard et les Kennebunks: 45 kilomètres. Les Kennebunks et Wells: 15 kilomètres. Wells et Ogunquit: sept ou huit kilomètres. Ogunquit et Hampton Beach: une cinquantaine de kilomètres. D'Old Orchard à Hampton, les plages se succèdent à peu d'intervalle.

Pour s'y rendre de Québec, on emprunte la 73, l'autoroute de la Beauce jusqu'à Sainte-Marie et, de là, la 173 jusqu'à la frontière américaine située entre Armstrong au Québec et Jackman aux États-Unis. En territoire US, la 173 devient la 201. On la suit jusqu'à Fairfield, près de Waterville. De là, on embarque sur l'autoroute 95 soit en direction est vers Bar Harbor, soit en direction sud vers Old Orchard.

La 95 est une autoroute magnifiquement pavée à deux, trois et même quatre voies à certains endroits. Les routes mal entretenues, lézardées et rapiécées comme un vieux fond de pan-

talon, sont la 173 et la 201, de même que la 1A quand on quitte la 95 pour se rendre de Bangor à Bar Harbor.

### Les coûts

Dernier point: les coûts. Établissons d'abord que ça coûte cher et partout! Les hôtels sont chers, les repas les moins chers sont chers et les vêtements sont chers.

Mais il y a un mais. Il est possible de minimiser les coûts en ne voyageant pas seul et en partageant les frais avec d'autres. Ce que tout le monde fait d'ailleurs! Les hôtels les plus chers sont, bien sûr, ceux situés au coeur de l'activité touristique, avec vue sur l'océan.

Les écarts entre les prix sont presque incommensurables. Deux filles de Sherbrooke ne payaient ensemble que \$24US par nuit pour une chambre d'hôtel non loin de la plage à Hampton Beach. A l'opposé, un couple de Montréal a payé \$115US pour un studio à Ogunquit, avec vue sur la mer. Une différence de \$91US.

Une façon certaine d'économiser est le camping. Telles cette fille et sa mère qui ne payaient que \$3US par jour pour avoir le droit de dresser leur tente dans le parc Acadia, à Bar Harbor.

Se nourrir aussi coûte cher quand on n'est pas amateur de "fast-food": hot-dogs, pizza, "big macs" et autres délices de même farine. C'est pourquoi il n'est pas

rare de voir les Québécois faire eux-mêmes leur popote. Quitte ensuite à s'offrir quelques bonnes bouffes dans les meilleurs restaurants.

La dernière façon qu'ont les Québécois de restreindre les coûts est de couper dans la durée de leurs vacances. Et ça, c'est vraiment une constante cette année. Presque tous les Québécois rencontrés avaient décidé d'écourter leur séjour de quelques jours pour compenser la dévaluation de notre dollar.

### Le taux de change

Ah, ce fameux dollar! Ce qu'il en a fait couler de la salive! Combien de Québécois ont failli s'empoigner au collet à cause du taux de change. Essayons encore un peu. Le taux de change, c'est le prix du dollar américain exprimé en dollar canadien.

Samedi, \$1US valait \$1.26CAN. Cela signifie deux choses: d'une part qu'il faut déboursier \$1.26 en argent canadien pour obtenir un dollar américain et, d'autre part, que notre dollar vaut \$0.79 aux États-Unis.

Vous vous dites que ça n'a pas d'allure. Que s'il faut déboursier \$1.26 en argent canadien pour obtenir un dollar américain, c'est que notre dollar vaut \$0.74US, non pas \$0.79US.

Une simple règle de trois vous convaincra du contraire. Si \$1CAN égale \$0.74US, combien

### Le soleil

Deuxième point, le soleil! Toujours fidèle comme une sentinelle! C'est là l'un des grands atouts de la côte du Maine. Chaque jour, les centaines de corps aux trois quarts nus qui jonchent la plage changent de couleur sous l'action de ses rayons. De blancs, ils passent au rouge, puis après trois ou quatre jours empruntent les tons dorés du bronze.

La petite brise, qui souffle presque sans interruption sur la côte, rend le bain de soleil encore plus agréable, plus sensas! C'est comme si une main invisible agitait un éventail au-dessus des corps alanguis et en nage.

Au sortir de nos longs hivers, les Québécois, le teint blanc et gris comme la neige au printemps, sont affamés de soleil. Au Maine, ils peuvent en prendre tout leur soûl sur des plages magnifiques en se laissant bercer par le murmure des vagues. C'est autre chose que de prendre du soleil sur son balcon dans la chaleur suffocante des villes. Et ils rentrent au Québec métamorphosés, la peau cuivrée, l'air en santé.

\$1.26CAN? Réponse: \$0.93US. Donc, il ne vaut pas \$0.74US. Par contre, si \$1CAN égale \$0.79US, combien vaut \$1.26CAN? Réponse: \$1US. Compris?

L'opération mathématique pour obtenir la valeur du dollar canadien consiste à diviser \$1US par le taux de change. Or, \$1US divisé par le taux de samedi, \$1.26, donne bien \$0.79US. Il manque donc \$0.21US pour faire \$1US. Et 21 cents US c'est égal à \$0.26 canadiens (\$0.21US + 26 pour 100 de \$0.21, c'est-à-dire plus \$0.05, égalent \$0.26CAN), d'où le taux de change de \$1.26.

Un article marqué \$10US vaudra \$12.60 en argent canadien, soit \$0.26 de plus sur chaque dollar américain (\$0.26 x \$10US: \$2.60). Par contre, un article marqué \$10CAN vaudra \$7.90 en argent américain, soit \$0.21 de moins sur chaque dollar canadien (\$0.21 x \$10CAN: \$2.10). Si vous rendez la monnaie sur un billet de \$10US, vous devrez rendre \$2.60CAN et non \$2.10, puisque l'équivalent de \$2.10US, c'est \$2.60CAN (\$2.10US x 26 pour 100: \$0.54CAN).

Il est logique que le pourcentage soit plus élevé quand il s'agit de dollars américains puisque la monnaie canadienne étant la plus faible des deux monnaies, les prix exprimés en dollars américains sont toujours inférieurs à ceux exprimés en dollars canadiens.



L'étalage à Old Orchard: un fouillis!

Le Soleil, Monique Giguère

## Old Orchard, c'est Québec by the sea!

Dernière considération quand on part en vacances, l'agrément. La raison pour laquelle tant de Québécois de la Vieille Capitale jettent leur dévolu sur Old Orchard, c'est qu'ils s'y sentent à l'aise, presque comme chez eux. Dans la plupart des hôtels et des restaurants, ils peuvent être servis dans leur langue. Et cela est très important aux yeux de plusieurs.

George Ouellette, de la Chambre de commerce d'Old Orchard, dit des Québécois qu'ils sont conservateurs, sans goût pour l'exploration. Essayer un restaurant, pour eux, c'est l'adopter, dit-il en substance. Ils s'en tiennent à celui-là sans en relâcher d'autres.

C'est un peu la même chose pour Old Orchard. Ils ont découvert cet endroit il y a deux générations et ils n'ont jamais lâché à côté. A Old Orchard, ils sont presque sûrs de rencontrer des connaissances, un parent, un ami, un collègue ou un compagnon de travail. Les vacances passeront

ainsi entre Québécois, hors du Québec. On se sentira comme chez nous, sans y être!

En ce sens, Old Orchard est un "petit Québec", le seul d'ailleurs de la côte de la Nouvelle-Angleterre, si l'on excepte Ogunquit à certaines périodes.

### Une tradition

Bref, la fin de semaine, ou les vacances dans le Maine, l'été venu, sont depuis longtemps passées dans les moeurs québécoises. Chacun, selon ses goûts, opte pour l'endroit de son choix: Bar Harbor la naturelle, Old Orchard la familière, Kennebunkport la raffinée, Wells la familiale, Ogunquit la sophistiquée, Hampton la populaire.

"Il en faut pour tous les goûts", dit George Ouellette d'Old Orchard. Sans doute. Sauf que dans le cas précis d'Old Orchard, ce n'est pas parce que les Québécois l'ont adoptée qu'elle doit se laisser aller.



### Madame Hélène Pelletier, présidente de la campagne de financement du 15e Festival d'été de Québec, remercie grandement les généreux donateurs:

- Caisse populaire des fonctionnaires du Québec (journée des enfants)
- Glassine Canada Inc.
- Isabelle Moisan
- La Librairie L'Action Ltée
- La Solidarité Cie d'assurance-vie
- Banque Mercantile du Québec
- Banque Toronto-Dominion
- Henry Birks & Fils Ltée
- Restaurant Croque-Mitaine
- Général Electricque du Canada
- Pierre Beaulac, caelechier
- La Compagnie d'excursions Maritimes de Québec Inc.
- Sornec Inc.
- Montcalm Automobiles Inc.
- Entreprises Du Fort (Musée du Fort)
- Restaurant La Ripaille
- Orchidées Inc.
- Hydro-Québec
- Casé Buade Inc.
- La Caisse populaire de St-Dominique
- Jean Bélanger
- Voyages Michel Inc.
- Restaurant Le Bonaparte Inc.
- Accommodation Ste-Famille Inc.
- A la Table de Serge Bruyère
- Motel Doyon
- La Maison Demers
- Hôtel L'Anistocrate
- Manoir D'Auteuil Enr
- Auberge Fleur de Lys Motors Inc.
- Motel des Laurentides
- Motel Carl
- Motel Fleur de Lys
- Motel Rivard Enr
- Les Soeurs du Bon Pasteur de Québec
- Gestion André Drolet Inc.
- Les Studios Gosselin Ltée
- J.-E. Giguère Ltée
- La Laurentienne Mutuelle d'Assurance
- Hôtel Eldorado
- La Compagnie Rothmans de Pall Mall Canada Limitée
- Pharmacie Jean Drouin
- Restaurant Au Chalet Suisse Inc.
- Le Musée Historique Inc.
- Restaurant Motel Orléans
- Restaurant Continental Inc.
- Restaurant Le Grenadier Inc.
- Le Bruit Bleu
- Laiterie La Ferme de Québec (journée des enfants)
- Adélar Laberge Ltée
- J. D. Chevrolet Oldsmobile Ltée
- Pierre Tremblay Publicité Inc.
- Epicerie Richard
- Funiculaire du Vieux-Québec Inc.
- Jonction Sillery Inc.
- Restaurant Sam Wong Inc.
- Restaurant El Mariachi
- Restaurant L'Unes
- Le Bistrot
- Les Placements Le Bec Fin Inc.
- Terrasse Du Roy
- Les Associés de Place Georges V Inc.
- Café D'Estoc Enr. (Le Petit Château)
- Restaurant La Petite Allée
- Le Bar D'Epoque Inc.
- Restaurant Aux Vieux Canons
- Monastère des Ursulines de Québec
- Restaurant Apsara Inc.
- Restaurant Laurentien Inc.
- Restaurant Le Grillon Enr.
- Café Restaurant Latino-Américain Inc.
- Gestion Vocelles Inc. (La Maison Vocelles)
- Boutique Suzanne Emond
- Café Restaurant Le Picotin Inc.
- Chez Rabelais (1976) Inc.
- Restaurant Place D'Youville
- Dany Doyle, caelechier
- Motel Giffard 80 Inc.
- Manoirs Élégants du Vieux-Québec Inc.
- Motel Sandra Enr.
- Proviso (Détail) Inc.
- Micro Page Inc.
- Télé Capitale Ltée
- Bois-Fontaine Inc.
- Me Georges L. Demers, avocat
- Gestion SBA (Samson, Bélaïr & Associés)
- Gîte de la Place d'Armes
- La Maison Acadienne
- Fiducie Prêts et Revenus
- Ciment du St-Laurent Inc.
- Sani-Mobile Inc.
- Metal Simard Inc.
- Restaurant La Crémaillère Inc.
- Air France
- Morin, Dufresne, Cloutier, Bédard & Associés
- La Cie Chanteauteuil Inc.
- Leblond, Buzzetti & Associés Ltée
- Les Nordiques Inc.
- Robitaille, Marcoux et Associés Ltée
- Bétou Orléans Inc.
- Vézina, Pouliot, L'Ecuyer & Morin
- Claude Lacroix, avocat
- Marcel Bédard, comptable agréé
- Service Santé du Québec
- Langlois, Drouin & Associés
- Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie
- Rivard Hickson, avocats
- Cyrille Delage, notaire
- Caisse populaire Québec Est
- Louis Vaillancourt, avocat
- McNeil Mantha Inc.
- Taschereau Wright & Rainville
- Girard, Cliche, Labrie, Kelly, Gauvin, Demers & Associés
- Denis Picard, Syndic
- Mirabou Inc.
- Le Soleil Ltée
- Hilton Québec
- Imprimerie Piché Inc.
- Composition Québec Inc.
- J.-B. Rolland Ltée
- Merrill Lynch Royal Securities
- Dicom Québec Corporation
- Montréal Trust
- Club Le Bourgneuf
- Rousseau & Frère Limitée
- Hobby Dion (journée des enfants)
- Eau de Source Boischatel
- Canac Marquis (journée des enfants)
- Ecobidules (animateurs bénévoles - journée des enfants)
- Chez Peppé
- Marine Robitaille
- Bell Canada
- Canadian Tire
- Chez Guido
- Eclairage Tanguay
- Audio Consultant
- Boaudouin Musique
- Cie d'Imprimerie commerciale
- Restaurant La Festa
- Télé-Onde Inc.
- Restaurant Wong

MERCI A TOUS!

# OÙ ALLER À QUÉBEC ... ET DANS NOS RÉGIONS

**OÙ ALLER À QUÉBEC**  
Communiquer avec  
Lise Desjardins à  
647-3489

## cinéma

**CANADIEN: Rocky III** (4) 19h10, 21h05, tous; \$4,75, \$4,25 14-17 ans, \$2,00 moins de 14 ans et âge d'or.

**CANARDIERE: Les guerriers de l'Apocalypse** (-) 18h, 21h35. Les héros s'envolent (6) 19h55, 14 ans, \$4,75, \$3,75 14-17 ans, \$2,00 âge d'or.

**CARTIER: La symphonie paternelle** (3) 19h, 18 ans. Un étrange voyage (3) 21h30. Tous, \$3,00, \$1,50 âge d'or et moins de 14 ans chaque film.

**GALERIES DE LA CAPITALE: Salle 1: Victor Victoria** (4) (v.o.a.) 18h15, 20h45, 14 ans. **Salle 2: Blade runner** (-) (v.o.a.) 18h30, 21h, 14 ans. **Salle 3: Star trek: The Wrath of Khan** (4) 19h15, 21h25, tous. **Salle 4: Firefox** (4) 18h45, 21h15, tous. \$4,75, \$4,25, 14-17 ans, \$2,00 moins de 14 ans et âge d'or chaque salle.

**LIDO: Safari express** (5) 19h30, **Salut l'ami, adieu trésor** (5) 21h10, tous \$4,00, \$3,00 étud., \$1,50 moins 14 ans et âge d'or.

**MIDI-MINUT: Confessions compromettantes** (1) 13h30, 15h35, 17h45, 19h55, 22h05. Clinique pour soins très spéciaux (-) 14h35, 16h45, 18h50, 21h, 18 ans. Admission générale \$4,50.

**ODEON: Dauphin: WALT DISNEY: Le dernier vol de l'arche de Noé** (4) 13h10, 16h35, 19h55. Alice au pays des merveilles (4) 15h50, 18h25, 21h35. Tous. **Fronzonac: I Porté disparu** (-) (v.f. de Missing) 12h40, 14h55, 17h05, 19h15, 21h25. Tous. **Fronzonac II: E.T. The Extra-Terrestrial** (2) (v.o.a.) 12h30, 14h40, 16h50, 19h, 21h15. Tous. \$4,75; \$3,75 14-17 ans; \$2,00 âge d'or et moins 14 ans, chaque salle.

**PARIS: Salle 1: La grande Zorro** (5), 13h, 16h20, 19h40. La folle histoire du monde (6), 14h40, 18h, 21h25, 14 ans. **Salle 2: La maison de la** (4), 17h, 21h15. **La fille du mineur** (4), 14h30, 19h, 20h. **Salle 3: La week-end de Caroline** (-), 12h45, 16h15, 20h, (-) 14h, 17h30, 21h15. **Ursula** (-), 14h55, 18h40, 22h10, 18 ans. \$4,25; \$2,00 âge d'or, chaque salle.

**PLACE QUEBEC: Salle 1: Poltergeist, esprit frappeur** (3), 19h, 21h10, 14 ans. **Salle 2: Le bateau** (-) (allemand avec sous-titres français), 18h15, 20h50, 22h, \$5,00, \$4,50 14-18 ans; \$2,00 âge d'or, chaque salle.

**SAINTE-FOY: Salle 1: Les aventuriers de l'arche perdue** (4), 12h55, 15h, 17h05, 19h10, 21h15, 14 ans. **Salle 2: Scrabble d'amour** (-), 14h30, 16h57, 19h25, 21h53. **Adolescentes passionnelles** (-), 13h20, 15h45, 18h15, 20h45, 18 ans. **Salle 3: Diva** (4), 13h, 15h, 17h, 19h, 21h, 14 ans, \$4,75, \$4,25 14-17 ans; \$2,00 âge d'or, chaque salle.

**SAINTRMUALD: Les faucons de la nuit** (5), 19h30, 21h10, 14 ans. \$4,00, \$3,00 étud., moins de 20 ans; \$1,50 âge d'or.

**CINE-CLUB PATRIMOINE: Lionel Groulx (homme d'action)** (-), 20h30. Poudrière de l'Esplanade, 100 rue St-Louis. Entrée libre.

**CINE-PARCS Ouverture** à 19h30. Projection à la brunoite \$4,50, les moins de 13 ans gratuit.

**Beaupré 1: La maison du lac** (4), **Sature** 3 (5). Tous. **Beaupré 2: Les farceurs** (6). **Rendez-moi ma peau...** (5). **Les hommes préfèrent les grosses** (5), 14 ans. **Beaupré 3: Salut l'ami, adieu le trésor** (5). **Le maître école** (5). **Tous: Colline 1: Un candidat au poil** (5). **Les aristochats** (4). **Y a-t-il un pilote dans l'avion?** (5). **Tous: Colline 2: L'équipe du Cannonball** (6). **Comment se débarrasser de son patron** (4). Tous.

## festivals populaires

**EXPOSITION REGIONALE AGRICOLE** de Deschambault. Se termine dim.

**LA HUTAINE DE GAÏETE** (Traverse internationale du Lac-St-Jean), cté Roberval. Rens.: (418) 275-2851. M. Claude Simard. Se termine dim.

**FESTIVAL DE L'ÉPERLAN** de Saint-Siméon, cté Charlevoix, à compter de demain. Rens.: (418) 638-2242. Raymond-Marie Tremblay. Se termine dim.

**FESTIVAL JACQUES-CARTIER**, cté Gaspé. Rens.: (418) 368-2104. Mlle Ann Cléments. Se termine dim.

**FESTIVAL DES ANCIENS DE SAINT-ÉLZEAR**. Beauce. Se termine dim.

**FESTIVAL DE LA MER DE SAINTE-LUCE**, se termine dim.

**FESTIVAL WESTERN DE SAINT-VICTOR DE BEAUCE**. Se termine dim.

**FESTIVAL DE LA COULETTE DE PORT DE SAINT-HENRI DE LEVIS**. Se termine dim.

## théâtre

### Québec

**MON BEBE** de Maurice Hennequin, 21h. Théâtre de La Fenière, 1500 rue de La Fenière, route de l'Adroport, Ancienne-Lorette. Tél.: 872-1424. Pas de réservations par tél. Adm.: \$7 en sem.; \$8 les ven., sam. Se termine le 5 août. Relâche lun.

**L'ONCLE VANIA** d'Anton Tchekhov, avec Jean-Marie Lemieux, François Tassé et Louise Marleau. Du mardi au vendredi, 20h30, sam. 19h et 22h. Théâtre du Bois de Coulange, stationnement derrière le Trust Général, boul. Laurier. Tél.: 681-4679. Adm.: \$7,50 à \$10,50. Se termine sam.

**QUELQUE PART UN LAC** de Ernest Thompson, avec Paul Hébert, Béatrice Picard, etc. En sem. 21h; sam. 19h et 22h. Théâtre Paul-Hébert, 1451 rue Royale, St-Jean, 18 d'Orléans. Tél.: 829-2202. Adm.: \$8; \$10 les ven., sam. Se termine le 5 sept. Relâche dim., lun.

**FAUT DIVERCER** de Bernard B. Leblanc, avec la Commune à Marie. Théâtre de l'île d'Orléans, un mille passé l'église de St-Pierre Mar. au sam. 21h; dim. 20h. Adm.: \$8 en sem.; \$10 ven., sam. Rés.: 828-9530. Se termine dim.

**PLAISIR D'AMOUR INC.**, comédie de Pierre Goulet, avec Lionel Villeneuve, Geneviève Lusselle et Normand Chouinard. Du mar. au ven. 20h30; sam. 19h30 et 22h15. Théâtre Beaumont—St-Michel (132) à 2 km de St-Michel d'Orléans. Tél.: 829-2202. Adm.: \$8; \$10 les ven., sam. Se termine le 5 sept. Relâche dim., lun.

**PLAISANTERIES** d'Antoine Tchekhov, texte français d'Albert Millaire, avec Albert Millaire, Catherine Bégin et Guy Nadon. Du mar. au ven. 20h30; sam. 19h et 22h. Théâtre du Manoir, St-Casimir, 90 chemin du Tour-du-Lac, Lac-Beauchemin. Adm.: \$9 en sem.; \$10 les ven., sam. Rés.: 849-4277. Se termine le 21 août.

**DLA MALLE D'AMOUR** de Les Lessard avec Pierrette Robitaille, Gaston Hubert, Johanne Doucet, Marie-Guyette Guay, Michel Viel et Serge Thibodeau. En sem. 21h; sam. 19h et 22h. Adm.: \$5,50 en sem.; \$7,50 le sam. Centre culturel de Charlesbourg, coin rue Avenue et 80e Rue. Se termine sam. Rés.: 623-4728.

**LA CORRIVEAU**, d'André Jean. Mer. au ven. 14h15 et 19h. Par. de l'Artillerie, 2 rue d'Auteuil, près de la Redoute Dauphine, en plein air. Tél.: 694-4205. Gratuit. Relâche lun., mar. Se termine le 20 août.

**LA GIGUE A TI-GUY GIGUEUX**, théâtre de marionnettes. Mer. au ven. 16h30 et 13h; sam., dim. 13h et 14h30. La Redoute Dauphine, par. de l'Artillerie, rue McMahon. Rens.: 694-4205. Gratuit. Relâche lun., mar. Se termine le 20 août.

**CRIC-CRAC CROQUE-BA TEAU**, théâtre de marionnettes. Du mer. au ven. 10h et 13h30; sam., dim. 13h et 15h. Parc Cartier-Brébeuf, 175 rue de l'Espérance, L'Immolé. Rés.: 529-9276. Gratuit. Relâche lun., mar. Se termine le 22 août.

**TON HISTOIRE EST UNE DES PAS PIRES**, collectif écrit et joué par le Théâtre Parninout et présenté en alternance en tableaux "La dernière France d'Amérique" les 25 et 31 juillet et les 7, 8, 14, 15, 21, 22, 28, 29 août et 4 et 5 sept. Place Royale, en plein air sur la place face au fleuve. Tél.: 643-6631. Sam. horaire variable en après-midi; dim. 14h et 16h. Gratuit.

**TOUTE LA VERITE, RIEN QUE LA VERITE... CPAS SUR**, création collective. Mer. au dim. 14h; ven., sam. 14h et 20h30. La Poudrière de l'Esplanade, 100 rue St-Louis. Tél.: 694-4205. Gratuit. Relâche lun., mar. Se termine le 22 août.

**QUI EST QUI?** de Keith Waterhouse et Willis Hall, du jeu au dim. 20h30. Théâtre Château Mont Ste-Anne. Auberge des Gouverneurs. Tél.: 827-5211. Adm.: \$7 jeu, ven.; \$8 sam., dim. Se termine le 29 août.

**UN PLUS UN EGAL ZERO** de Robert Gurik, dans le cadre des "party théâtre" des Sédes. Les mer., jeu, 22h. Restaurant Les Moines, 515 rue St-Jean. Se termine demain. Adm.: \$2.

**LA POUDRE AUX YEUX** de Eugène Labiche. A compter de demain, les jeu., ven., sam. 20h30. Chapelle de la Vieille Maison des Jésuites 2320 chemin des Foulons, Sillery. Tél.: (418) 656-3296. Se termine le 7 août. Entrée libre.

**EST PARTIE COMME UN PETIT POULET**, comédie de Guy Mignault, Louise Denis-Colin et Pierre Colin. Du mer. au dim. 21h. Théâtre d'été Le Bleu, ski-ranch, rang des Îles à St-Gédéon. Tél.: 662-2279. Adm.: \$7; \$6 pour les groupes de 20 et plus. Se termine le 15 août. Relâche lun., mar.

**COTE-NORD**  
**A L'ARTICLE DU RIRE**, par le Théâtre "Le Clantou" et un tour de chant "airs comme rappel". 21h. Centre culturel de Baie-Comeau, 43 rue Mance. Tél.: (418) 296-4734, à compter de 10h. Se termine le 6 sept. Relâche lun., mar.

**BINGO** au profit du Hockey mineur de Sainte-Foy, à 19h30, Centre sportif de Sainte-Foy, 930 Place de Ville.

### Bas-du-Fleuve

**VENEZ-VOUS DOCTEUR?** et **LE BONHOMME DE BOIS** de Monique Miville-Deschênes, 20h30. La Roche à Veillon, St-Jean-Port-Joli. Tél.: 598-3061. Adm.: \$7,50 en sem.; \$8,50 le sam. Se termine le 14 août. Relâche dim., lun.

**FAUT PAS PAYER** de Dario Fo, 20h30. Camping Bic, route 132, Bic, Rimouski. Tél.: (418)736-4711. Adm.: \$7 adultes; \$6 les résidents du camping, étud. et âge d'or. Se termine le 14 août. Relâche lun.

**TENDRESSE** de TNT. Centre municipal de St-Jean-Port-Joli (derrière l'église), 20h30. Adm.: \$6. Tarifs spéciaux pour groupes de 25 et plus. Tél.: (418)598-3823 ou 9111. Se termine le 5 août.

**VIE ET MORT DES SOURIS VERTES** de Monique Proulx, 20h30. Auberge de la Pointe, route 132, Rivière-du-Loup. Tél.: (418) 862-3514. Se termine le 15 août. Adm.: \$7; \$6 étud. et âge d'or. Relâche lun., mar.

**PARTONS LA MER EST BELLE**, création collective, 21h. Théâtre de Pince Farine, La Grange à Francis, 59, 1ère rue ouest, Ste-Anne-des-Monts. Tél.: 763-5966. Adm.: \$6; \$4,50 étud.; \$4 groupe. Se termine le 22 août. Relâche lun., mar.

### BEAUCE

**C'EST LE TEMPS OU JAMAIS**, création collective par la troupe Harmonie, 20h30. Théâtre du Centre, 100 rue Saint-Joseph, Saint-Prospere, Beauce Sud. Tél.: (418) 594-5000. Adm.: \$4. Se termine dim.

**BEN VOYONS DONC MANTANT**, écrit et joué par Micheline Bernard, Ginette Guay et Johanne Emond, 20h30. Au bois des amoureux, 614 boulevard, Beauceville-Est. Tél.: (418) 774-5154 et 774-9800. Adm.: \$7 ou \$10 pour les deux pièces. Se termine le 8 août. Relâche lun., mar.

**DONNE-MOI SATGAN, JE TE DONNE UNE BEAUCE**, création du Théâtre Blanc Mer, 14h à Ste-Justine, 19h30 Ste-Germaine-Station. Jeu le 22, 13h30 au Camping du Loup de St-Georges et 19h30 St-Benoit. Entrée gratuite. Le Théâtre Blanc entreprend une tournée de plusieurs salles de la Beauce avec cette pièce. Les endroits seront donnés chaque jour dans cetto chronique.

**LA RUEE VERS LAURE**, de Marie-Thérèse Quinton, avec Janine Mignault, Guy Mignault, etc. En sem. 20h30; sam. 19h et 22h. La Chèvre, autoroute 20, sortie 235, sur la 263 jusqu'à St-Fortunat. Tél.: (819) 344-2402. Adm.: \$8; \$9. Se termine le 28 août. Relâche dim., lun., mar.

### CHARLEVOIX

**LA VENUS D'EMILIO** de Jean Barbeau, avec Pierre Thériault, Claudine Raymond et Yvon Dumont. Tous les soirs 20h30. La Rivieraine, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-4182. Adm.: \$7. Se termine le 14 août. Relâche dim., lun.

**LE CHARIMARI** (Le démon du midi) de Pierrette Bruno, avec François Lemieux, Yvon Dufour, etc., 20h30. Théâtre du Manoir Richelieu, La Malbaie. Tél.: (418) 665-3703. Adm.: \$10. Se termine le 4 sept. Relâche lun., mar.

### Mauricie

**BERTHE ET ROSE EN FLO-RIDE** comédie de Gérard Poirier, avec Denise Proulx, Gérard Poirier, Normand Gélinas, etc. 20h30. Théâtre des Quatre-Saisons, autoroute 40 jusqu'à Trois-Rivières, autoroute 55 jusqu'à Shawingamin. Tél.: (819) 839-4822. Adm.: \$7 en sem.; \$8,50 ven., sam. Se termine le 4 sept. Relâche dim., lun.

**LA MAISON HANTÉE**, comédie de Yvon Brochu avec Sophie Clément, Aubert Pallascio, etc. 21h; sam. 19h et 22h30. Théâtre des Marguerites, boul. Jean-XXIII ouest, Trois-Rivières. Tél.: (819) 377-3223. Adm.: \$7,50 en sem.; \$8,50 ven., sam. Se termine le 4 sept. Relâche dim., lun.

### Lac-Saint-Jean

**VENDREDI SOIR** de Jean-Pierre Bergeron et Ghyslain Tremblay, 20h30. Théâtre d'été du Mont Jacob centre culturel, 135 rue Maisonneuve, Jonquière. Tél.: (418) 542-7587. Adm.: \$7,50. Se termine le 29 août. Relâche dim., lun.

**UNE NUIT 2 CHOMMES** création de Claire Dé, 21h. Théâtre d'été Le Monhégart, rang St-André, Hébertville. Tél.: (418) 344-1966. Adm.: \$7. Réduction pour groupes. Se termine le 5 sept. Relâche lun., mar.

**EST PARTIE COMME UN PETIT POULET**, comédie de Guy Mignault, Louise Denis-Colin et Pierre Colin. Du mer. au dim. 21h. Théâtre d'été Le Bleu, ski-ranch, rang des Îles à St-Gédéon. Tél.: 662-2279. Adm.: \$7; \$6 pour les groupes de 20 et plus. Se termine le 15 août. Relâche lun., mar.

**ASSEMBLE NATIONALE**, hôtel du gouvernement (643-7239, bureau des guides). Ouvert du lun. au ven. 9h à 21h et sam. dim. 9h à 17h. La session fait relâche du 24 juin au début septembre. Pour visites de groupes, réservation au préalable.

**BASILIQUE STE-ANNE-DE-BEAUPRE** route 138 est (827-3781 frère Baillargeon). Ouvert de 7h à 20h. Horaire des

# La cathédrale Holy Trinity

Rue Desjardins, angle "passé royal", église fondée par le roi George III en 1793, à laquelle il envoya plusieurs présents, objets de culte, nappe d'autel, broderies finement travaillées, intérêt qu'on continué ses successeurs notamment

# Monique Duval vous invite...

anglicane "Holy Trinity" qui a la caractéristique d'avoir été construite sur le modèle de Saint-Martin-in-the-Fields de Londres, en Angleterre.

George VI qui, au lendemain de son couronnement en 1938, faisait envoyer à la cathédrale anglicane de Québec une pièce du tissu utilisé pour la décoration de l'abbaye de Westminster, c'est donc dans cet esprit que les ministres du culte portent une soutane rouge. Les guides pendant la saison estivale, jeunes gens et jeunes filles, portent aussi la soutane rouge.

Il y a beaucoup à dire sur la cathédrale anglicane. Devant résumer en quelques lignes, nous nous contenterons de vous faire remarquer le jubé royal de gauche avec les armoiries, espace réservé à la famille royale et à leurs représentants et le choeur, orné de deux drapeaux ayant appartenu au 69e régiment.

Le fauteuil, à droite, a été fait, selon la tradition, avec du bois provenant d'un orme sous lequel Champlain aurait conféré avec les Indiens. Trois personnages connus dorment ici leur dernier sommeil: le duc de Richmond, gouverneur général du Canada, mort en 1819 d'un accident de chasse, Jacob Mountain, premier évêque anglican de Québec, et Monckton, successeur de Wolfe, en 1759, à la tête des troupes anglaises.

Holy Trinity a été reconstruite après le feu de 1796 et consacrée en 1804; elle a un excellent orgue et de belles verrières. Il faut prendre le temps de lire toutes ses plaques et de la regarder dans le détail.

**Lieu de prières et de souvenirs**  
Comme dans toutes les églises protestantes, anglicanes, méthodistes ou baptistes, toutes de tradition britannique, une église est un lieu sacré où, à côté de l'aspect religieux, régnent celui des souvenirs et des vestiges. Ainsi, dans le vestibule, apercevons-nous des plaques donnant les noms de soldats morts aux grandes guerres. Également, se trouvent ici quatre pierres provenant, l'une, de Glastonbury, l'autre de la cathédrale de Cantorbury, une troisième de la cathédrale Saint-Paul, endommagée par les bombardements en 1939-1945 et, enfin, une dernière indiquant les dates de construction de l'église, les débuts et la fin des travaux.



## lieux touristiques

**AQUARIUM DE QUÉBEC**, 1675 av. du Parc, pont de Québec (669-5264). Poissons indigènes et exotiques. Cafétéria, films éducatifs. Tous les jours de 9h à 21h. Admission gratuite pour les groupes avec moniteurs mais il faut réserver à l'avance. Adm.: \$2; âge d'or sur présentation de la carte RAMQ; \$1 moins de 14 ans; \$0,50; entrée libre pour les moins de 6 ans si accompagnés des parents.

**CHUTE SAINTE-ANNE**, 40 Côte de la Miche (Rte 138). Tél.: (418)827-4057. Chute de 243 pieds, canyon, point d'observation, aire de pique-nique, restaurant. 8h à 18h tous les jours. Adm.: \$2,25; enf. 6 à 12 ans accompagnés de leurs parents: \$0,50.

**CHUTE MONTMORENCY**, route 138 est. Formée par la rivière Montmorency, la chute de 274 pieds se déverse dans le fleuve. Également, on peut visiter la redoute de Wolfe, le parc historique du côté est, de même que le belvédère du côté ouest au haut de la chute. On peut se rendre à cette partie par l'avenue Royale. Rens.: 622-4444.

**LE BAS-SAINT-LAURENT**, safaris-baleines, randonnée à pied, à cheval, à bicyclette, ou canot; voiles, golf, sites touristiques, randonnée en famille, etc. Rens.: Association touristique du Bas-Saint-Laurent, 306 rue Lafontaine, 3e étage, Rivière-du-Loup. Tél.: (418)867-1272.

**CENTRE MARIE-DE-L'INCARNATION**: 12 rue Donnacoma (694-0694) sœur Gabrielle Daignault. Propriété des Ursulines. Muebles et ustensiles de l'époque de Marie de l'Incarnation. Ouvert du mar. au sam. 9h30 à 12h et de

13h30 à 17h; dim. 12h30 à 17h30. Fermé le lundi. Adm.: \$1; étud. \$0,75; enf. \$0,25.

**PARC CARTIER-BREBEUF**, 175 rue de l'Espérance (694-4038) Micheline Dubé. Répique du navire de Jacques Cartier, la Grande Hermine. Centre d'interprétation ayant comme sujets les Amérindiens, les voyages de Cartier et les Jésuites. Cet été, le bateau, entouré d'une palissade, sera en réparation sur la berge. De 9h à 17h tous les jours. Admission gratuite.

**PARC DE L'ARTILLERIE**, angle St-Jean et d'Auteuil (694-4205) Maryse Vaillancourt. Ce parc rappelle l'histoire militaire de Québec.

**PARC DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX DE QUÉBEC**, plaines d'Abraham et le parc des Braves. Avec ses monuments, ses plaques commémoratives et les autres points d'intérêt.

**PLACE ROYALE**, actuellement en complète restauration avec le souci de l'authenticité historique, de l'esthétique. Plusieurs maisons anciennes sont ouvertes au public; maison Fernel, maison Chevalier, batterie royale, maisons Amiot et Langlois, maison Guillemin, maison Maheu-Couillard et maison l'Archevêque; également l'église Notre-Dames-Victoires. Possibilité de visites guidées: 643-6631.

**QUARTIER PETIT-CHAMPLAIN**, c'est un petit "village en ville" qui revit et se réanime. Dans une atmosphère authentique, artistes et artisans vous présentent leurs boutiques. Restaurants, ateliers, boutiques, théâtre, etc. rue Petit-Champlain et boul. Champlain, tout à côté de place Royale.

**RESERVE NATIONALE DE FAUNE DU CAP TOURNEMENT**, St-Joachim, cté Charlevoix (694-3914, 4406 ou 827-3776 à St-Joachim). Centre d'histoire naturelle où des milliers d'oiseaux blanches en période de migration, des sentiers de nature, etc.

**UNIVERSITE LAVAL**, Musée de minéralogie et de géologie aux 2e et 4e étages du pavillon Pouliot; station scientifique dans le hall d'entrée du premier étage, le jardin géologique constitué de blocs de minerais des différentes mines du Québec, entre les pavillons Pollack et Biermann-Groves; également collection ornithologique (collection d'oiseaux du Musée du Québec). Les pavillons sont accessibles aux visiteurs de 8h30 à 17h tous les jours et l'entrée est libre. Les groupes doivent réserver au no (418)656-2195.

**LA VIEILLE MAISON DES JÉSUITES**, 2320 chemin des Foulons, Sillery (653-4776) Danis (Meunier). Cette maison date de 1637, comptoir de vente d'artisanat. Ouvert de 9h à 17h. Visites guidées dans les deux langues. Entrée gratuite.

**LE VILLAGE-DES-HURONS**, Loretteville (642-4308) Charles Gros-Louis (M. Picard). Grand "teepee" rue Huron. Historique de la réserve, visite de l'église et du musée. Visite des manufactures de raquettes et de canots. Ouvert de 10h à 21h tous les jours et le dim. 13h à 18h. Guides gratuits pour les groupes sur réservation.

**VIEUX MOULIN MARCOUX**, 1 boul. Notre-Dame à Pont-Rouge (418)873-2027. Résidence du menuisier, entièrement meublée comme l'était celle du menuisier du XIXe siècle; La Meunerie; boutique d'artisanat, ateliers, spectacles. Du mar. au dim. de 13h à 20h et le dim. de 12h à 17h. Relâche le lun.

**LE VIEUX PORT DE QUÉBEC**, ouvert de 9h à 17h. Animation, projection audiovisuelle, chansonniers, exposition, etc. Pour les groupes, communiquer avec M. Mercier ou M. Audy au no 694-5534.

**LES VOUTES DU PALAIS**, rues St-Vallier et St-Nicolas (694-6284). Centre d'exposition et d'initiation à l'histoire de la ville de Québec, présentement "La cordonnerie à Québec du XVIIe au XXe siècle". Mar. au dim. 12h30 à 17h. Possibilité de visites guidées.

**MUSEE DU QUÉBEC**, parc des Champs de bataille (643-2150). Ouvert tous les jours de 9h15 à 17h, le mer. jusqu'à 23h et dim. 9h15 à 17h. Admission gratuite. Pour les groupes désirant un guide, réservation au no 643-4103.

**MUSEE DE CIRE**, 22 rue Ste-Anne (692-2289). Reconstitution de décors représentant des événements de l'histoire canadienne et américaine. Ouvert tous les jours de 10h à 22h. Adm.: \$2; étud. \$1; enf. \$0,75; âge d'or \$1,50. Prix spéciaux pour les groupes.

**MUSEE DU FORT**, 10 rue Ste-Anne, place d'Armes (692-2175). Diorama spectacle Son et Lumière, reconstituant l'histoire militaire des six sièges de Québec. Lun. au ven. 9h à 18h; sam. dim. 10h à 17h. Adm.: \$2,25; étud. \$1,25; entrée gratuite pour les moins de 6 ans. Prix spéciaux pour les groupes de 25 et plus.

**MUSEE DE L'HOTEL-DIEU**, 32 rue Charlevoix (692-2492). Patrimoine des sœurs laïques par les ancêtres. Collection de toiles de peintres canadiens. Vieux meubles, ustensiles, etc. Ouvert de 9h à 11h et de 14h à 17h. Fermé le dimanche matin. Visite de groupe sur rendez-vous seulement.

**L'OBSERVATOIRE DU MONT MEGANTIC**, observatoire d'astronomie optique situé sur le Mont Mégantic, dans l'Estrie, près des villages, Val Racine et La Patrie. Tous les jours de 14h à 20h. Le sam. soir, sur réservation seulement. Démonstration des instruments. Entrée libre. Rens.: (819)888-2822.

**PARC CARTIER-BREBEUF**, 175 rue de l'Espérance (694-4038) Micheline Dubé. Répique du navire de Jacques Cartier, la Grande Hermine. Centre d'interprétation ayant comme sujets les Amérindiens, les voyages de Cartier et les Jésuites. Cet été, le bateau, entouré d'une palissade, sera en réparation sur la berge. De 9h à 17h tous les jours. Admission gratuite.

**REAL BOGAGE**, hôtel chansonnier, 21h30. Hôtel Cap-Saint-Pierre, Ile-aux-Coudres. Se termine dim.



Lionel Daunais, "d'amour et de fantaisie", son dernier disque.

## Ses amis pleurent Lionel Daunais

MONTREAL (PC) — Ce qui caractérise essentiellement tous les témoignages de sympathie parvenus depuis le décès, dimanche, à 80 ans, du compositeur et chanteur Lionel Daunais, c'est leur éclatant contenu d'amitié pour l'homme et l'artiste, d'admiration totale pour la carrière et l'oeuvre, et, finalement, de confiance seréne quant à la place exacte et confortable qui lui sera faite, un jour, dans notre histoire de la musique et du chant.

De l'aveu même de son fils Jean, un pareil contenu d'amitié, d'admiration et de confiance dans les témoignages de sympathie permet, dans les circonstances, à la famille immédiate, de vivre un peu plus sereinement le départ d'un homme qui avait gardé "une âme d'enfant avec tout ce que cela implique de simplicité, de droiture, de spontanéité, d'exigence envers soi-même, de générosité, de ferveur et de magnanimité".

Lionel Daunais est né à Montréal le 31 décembre 1902. Il a étudié le chant et le solfège avec Céline Marrier, et l'harmonie avec Oscar O'Brien.

En 1926, il gagne le Prix d'Europe pour le chant. Il devient ensuite premier baryton à l'Opéra d'Alger où il joue dans 23 rôles. En 1930, il revient à Montréal, et, deux ans plus tard, fonde le Trio

lyrique avec Anna Malenfant et Jules Jacob.

En 1936, avec Charles Goulet, il fonde les Variétés lyriques, qui présentent des spectacles jusqu'en 1955. Charles Goulet, fondateur des Disciples de Massenet et cofondateur des Variétés lyriques, raconte dans un ouvrage publié par l'Éditeur du Québec et intitulé Sur la scène et dans la coulisse, la prodigieuse aventure des Variétés lyriques.

En 1971, Lionel Daunais remporte le prix du Conseil canadien de la musique. En 1978, il se voit décerner le prix Calixa-Lavallée par la Société St-Jean-Baptiste de Montréal. En 1979, il est fait officier de l'Ordre du Canada.

Jean Daunais dit de son père: "C'était un être ultra-sensible, avec un extraordinaire sens de l'humour — ses ressources comme humoriste l'emportaient incontestablement sur ses ressources de chanteur, pourtant considérables et jamais contestées — avec une confondante capacité de travail".

"Il souffrait de troubles cardiaques depuis 20 ans mais cela ne l'a pas empêché de travailler quotidiennement, avec la ferveur et la passion du risque d'un gars de 20 ans. En somme, il a abandonné son piano à peine un mois avant de mourir".

## Aide spéciale pour ouvrir le Musée, à Montréal, le soir

MONTREAL (PC) — Grâce à une contribution financière d'une firme montréalaise de génie et construction, le Musée des Beaux-Arts pourra ouvrir ses portes le jeudi soir jusqu'à 21 h et cela jusqu'à la fin de l'exposition l'Art du cinéma d'animation, le 5 septembre.

Le président du conseil d'administration du MBA, M. Jacques Brault, a indiqué lundi en conférence de presse qu'il aimerait voir d'autres compagnies privées prendre le re-

laid afin que le musée garde cette habitude d'ouverture au moins un soir par semaine.

La conférence de presse visait d'abord à souligner la remise par le gouvernement fédéral d'un subside de \$230,000 à l'ins-titution de la rue Sherbrooke ouest, lequel arrive "en un temps extrêmement opportun", a dit M. Brault.

La somme a été versée au titre de l'aide à la programmation publique

# Même un artiste se sent mal, sous le seuil de la pauvreté

par Pierre ROBERGE

MONTREAL (PC) — Le député fédéral d'Argenteuil, M. Robert Gourd, qui s'intéresse au dossier depuis trois ans, a annoncé qu'il "poussait au maximum" en vue de la création d'une société nationale de perception des droits d'auteur pour les chansons.

A l'occasion d'une conférence de presse au Musée des Beaux-Arts, le président du comité des Communications et de la Culture a affirmé qu'"à force de parler avec les Lise Aubut, Diane Juster et Luc Plamondon on réalise le manque à gagner épouvantable des créateurs, notamment les plus petits".

Récemment à son bureau d'Ottawa, M. Gourd a reçu M. John Mills, dirigeant de la CAPAC, qui a dit ne pas s'opposer en principe à l'abolition de cette compagnie de perception des droits d'auteur, à la condition que la future société de perception soit confiée à des gens désignés par les auteurs et non à des fonctionnaires.

M. Gourd a dit qu'il souhaite voir des "gens du milieu" di-

riger cette société et qu'il y verrait "d'un très mauvais oeil" la présence de fonctionnaires. Quant à la PRO, autre compagnie de perception, elle serait favorable à une telle société, a-t-il ajouté.

"Même si on entend dire que ça crée mieux dans la misère, personne ne se sent bien sous le seuil de la pauvreté", a poursuivi M. Gourd.

Il a rappelé l'exemple classique du spectacle de Diane Dufresne, au Forum en décembre 1980; la chanteuse avait reçu \$25,000 et Luc Plamondon, auteur de plusieurs des chansons, \$25.

"Avec la technologie d'aujourd'hui, ce serait facile d'établir un organisme central qui aurait accès aux 'logs' (décompte des disques qui ont tourné) de toutes les stations de radio et qui verrait à ce que chacun reçoive son dû."

M. Gourd a mentionné le système international des billets d'avion, où le consommateur peut acheter de n'importe quel transporteur les titres de transport d'une foule de concurrents. Dans ce cas aussi, tout le

monde reçoit son dû. L'éventuelle société nationale de perception aurait "le bras assez fort" grâce au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) qui a déjà accès aux décomptes des stations, a expliqué M. Gourd.

Cependant ces décomptes devront porter sur des périodes plus représentatives des programmes que "deux semaines par année", comme c'est souvent le cas pour les études de contenu du CRTC.

**Rapports**  
M. Gourd ne sait pas encore exactement quand cette société de perception

sera concrétisée par un bill des Communes mais il a indiqué qu'un comité de spécialistes remettra un premier exposé en septembre au ministre Francis Fox.

Cela doit coïncider avec le dépôt du rapport de la commission Applebaum-Hébert qui a fait le tour du pays, l'an passé, pour entendre une foule d'intervenants du secteur culturel.

Une entente entre les ministres Fox et André Ouellet (Consommation et Corporations), a-t-il révélé, fait que toute la question des droits d'auteur a été remise par ce dernier au ministère des Commun-

Selon le député d'Argenteuil, "le dossier avance très bien et le ministre Francis Fox est positif".

Pour ce qui est des peintres et sculpteurs, M. Gourd désire que la loi leur reconnaisse un jour un "droit de suite" en vertu duquel ils toucheraient un pourcentage chaque fois qu'une de leurs oeuvres est vendue ou revendue.

Cela ne sera pas facile, a-t-il admis, mais "en poussant dans cette direction nous

devrions arriver à un compromis".

Des difficultés attendent également une autre proposition de M. Gourd, celle qui rendrait non imposables les premiers \$20,000 de revenu annuel d'un créateur culturel.

"Ce ne sera pas une chose facile à faire passer au gouvernement. Face à l'argument qu'on me sert, je ne crois pas que cela revienne à créer une classe particulière de citoyens."

LE THEATRE PAUL-HEBERT PRESENTE  
QUELQUE PART... UN LAC  
A SAINT-JEAN, ILE D'ORLEANS  
RESERVATIONS 829-2202

**CINEPARCS**  
OUVERT TOUS LES SOIRS A 7:30  
PROJECTION AU CREPUSCULE

2<sup>e</sup> SEM. **LA MAISON DU LAC** BEAUPORT 1  
3<sup>e</sup> SEM. **LES FARCEURS** BEAUPORT 2  
4<sup>e</sup> SEM. **SAUT L'AMI, ADIEU LE TRESOR!** BEAUPORT 3  
5<sup>e</sup> SEM. **UN CANDIDAT AU POULI** COLLINE 1  
6<sup>e</sup> SEM. **LE QUINQUET CANNON BALL** COLLINE 2

**PALME D'OR**  
GRAND PRIX DU FESTIVAL DE CANNES  
82

**COSTA GAVRAS TRIOMPHE A CANNES**  
PRIX D'INTERPRETATION MASCULINE  
JACK LEMMON  
SISSY SPACEK  
UN FILM DE COSTA GAVRAS  
6<sup>e</sup> SEM.

**porté disparu**  
(missing)  
FRONTENAC 1  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

**STEVEN SPIELBERG**  
réalise son plus grand film...  
**E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL**  
FRONTENAC 2  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

**Walt Disney**  
**Alice au pays des merveilles**  
LE DERNIER VOL DE L'ARCHÉ DE NOË  
LE DAUPHIN  
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

**LES GUERRIERS DE L'APOLYPSSE**  
LES BOLIDES S'ENVOLENT  
CANARDIÈRE  
LES GALERIES CANADIENNE 641-8575

## L'Espagne accueille le congrès des poètes

MADRID (AFP) — Les ministres espagnols de l'Enseignement et de la Culture ont inauguré lundi à Madrid le Ve Congrès mondial des poètes auquel participeront jusqu'à samedi prochain 400 poètes venus des cinq continents.

Parmi les participants figurent notamment, outre de nombreux auteurs espagnols, Rosemary

Wilkinson et Jeno Plathly (Etats-Unis), Osten Sjostrand (Suède), Krishna Srinivas et Justice S. Mohan (Inde), Pierre Emmanuel, Eugène Guillevic et Claude Couffon (France), Mimmo Morina (Italie), Heberto Padilla (Cuba), et Patrick Brian Cox (Australie).

Cinq thèmes seront abordés au cours de ce congrès: l'importance de la poésie de langue espagnole dans le monde, la poésie comme langage universel, le poète et la création poétique, la poésie des cinq continents et la fonction de la poésie à l'ère de la technologie.

**Cet E.T. divertit- vous au Cinéma!**  
VOUS TOUS LES MOUVEMENTS FILMS MANIABLES  
COMFORT DE NOS SALLES CLIMATISÉES.

"UN CHOC! UN EVENEMENT AU CINEMA: 'DIVA'"  
Louis Cluy Lemaire (le 1982) EIL  
14 ANS

**DIVA**  
UN FILM DE JEAN-JACQUES BEHELLE  
STE-FOY 3  
PLACE STE-FOY, 656-0592

**Das Boot**  
(le BATEAU)  
Un nouvel aspect de la Deuxième Guerre Mondiale.  
CINEMA 2  
PLACE QUEBEC 525-8524  
HORAIRE: 18h15, 20h50

**la maison du lac**  
LA FILLE DU MINEUR  
CINEMA le paris 2  
PLACE D'ORLÈANS 529-2020

**scrabble**  
POUR CEUX QUI SAVENT POURSUIVRE LE PLAISIR  
STE-FOY 2  
PLACE STE-FOY, 656-0592

"Ils sont ici."  
**POLTERGEIST**  
Il sait ce qui vous effraie  
Version Originale Anglaise  
CINEMA 1  
PLACE QUEBEC 525-8524  
HORAIRE: 19h00 et 21h10

**ROCKY III**  
Sylvester Stallone  
HORAIRE: 19h et 21h  
CANADIEN  
PLACE LAURIER 656-9922

**STAR TREK: THE WRATH OF KHAN**  
Version originale anglaise  
LES GALERIES DE LA CAPITALE  
525-8524  
HORAIRE: 19h15 et 21h25

L'homme s'est trouvé une compagnie... elle est devenue son problème.  
"Un film que vous devez de voir."  
"Faut-il vous dans cette projection de l'avenir? Allez le voir!"  
Gord Semmer (cinéma) Bruce Kirkland Toronto Sun

**HARRISON FORD. BLADE RUNNER**  
LES GALERIES DE LA CAPITALE  
525-8524  
HORAIRE: 18h30, 21h00  
V.O. ANGLAISE

**BLAKE EDWARDS' VICTOR VICTORIES**  
JOULE ANDREWS JAMES GARNER  
LES GALERIES DE LA CAPITALE  
525-8524  
HORAIRE: 18h15 et 20h45

"Un drame corsé plein de muscues qui allie l'espionnage à la science-fiction..."  
Chicago Sun Times

**CLINT EASTWOOD**  
**FIREFOX**  
HORAIRE: 18h45 et 21h15  
LES GALERIES DE LA CAPITALE  
525-8524  
Version originale anglaise

GAGNANT DE 5 OSCARS  
**LES AVENTURIERS DE L'ARCHE PERDUE**  
V.F. de "Raiders of the Lost Ark"  
Un film de Steven Spielberg  
HORAIRE: 12h55, 15h, 17h05, 19h10, 21h15  
STE-FOY 1  
PLACE STE-FOY, 656-0592

**THÉÂTRE DE L'ILE**  
CE SOIR et jusqu'au 25 juillet sem. 21h - dim. 20h (SUPPLÉMENTAIRES du 20 au 25 juillet)

**FAUT DIVORCER**  
de BERTRAND B. LEBLANC

JANINE ANGERS  
JEAN GUY  
LOUIS FORTIN  
Réservations: 628-9530  
Billets en vente au Grand Théâtre et Proviso.

**Théâtre Petit Champlain**  
68, Petit Champlain

Du 13 au 25 juillet

à 20h30 Denise GUÉNETTE dans "Prête pas prête... j'y vas" (chansons et monologues)

à 22h30 Marie-Thérèse ORAIN  
Billets en vente chez Musique d'Auteuil

**Confessions Compromettantes**  
18 ANS

**CLINIQUE TRES SPECIAUX**  
POUR TOUS LES HOMMES  
Dès 13h30  
MIDI-MINUIT  
252 St-Joseph est - 522-2826

**FRANCE FILM présente**

**la maison du lac**  
LA FILLE DU MINEUR  
CINEMA le paris 2  
PLACE D'ORLÈANS 529-2020

**URSULA** 18 ANS  
ESTIVANTES POUR HOMMES SEULS les week-end de caroline  
CINEMA le paris 3  
PLACE D'ORLÈANS 529-2020

**LA FOLLE HISTOIRE DU MONDE** 14 ANS  
**LA GRANDE ZORRO** 14 ANS  
CINEMA le paris 1  
PLACE D'ORLÈANS 529-2020

à Saint-Nicolas...

**AUBERGE DE LA Colline**  
385, boul. du Pont  
Tél.: 831-0848

Commençant **DEMAIN le 22 juillet**

ORCHESTRE "Blue Stars"  
spectacle et danse

ARTS et SPECTACLES

# Tournée de l'édition 1982 de l'Orchestre des jeunes du Canada



Rémi Collard, hautboïste, est l'un des deux solistes de la présente tournée de l'Orchestre national des jeunes du Canada.

Après un stage intensif de répétitions et des ateliers sous la direction de professeurs de réputation internationale à Kingston, Ontario, l'édition 1982 de l'Orchestre national des jeunes du Canada effectue présentement une tournée de onze concerts à travers le pays.

Celle-ci a commencé dimanche au Centre national des arts d'Ottawa, suivie d'une audition à Joliette le lendemain. Viendront ensuite des concerts à Lethbridge (Alberta), Regina, Winnipeg, Charlottetown, Halifax, Fredericton, Montréal et Kingston.

Otto-Werner Mueller est le chef invité cette année, remplaçant Marius Constant qui avait précédemment été annoncé à ce poste.

Au cours du mois d'août les quelque cent jeunes instrumentistes, recrutés par concours à travers les dix provinces, se retrouveront à Kingston pour d'autres sessions de travail et d'autres concerts dans cette ville, et à Toronto le 31 août pour un récital qui marquera la fin des activités.

Les deux solistes entendus lors de ces concerts seront le corniste Marcus Hennigar, de Dartmouth, Nouvelle-Écosse, et le hautboïste, Rémi Collard, d'Alma. Ce dernier est bien connu à

Québec puisqu'il a fait ses études au conservatoire de cette ville, avec Jacques Simard, pour ensuite aller se perfectionner auprès de Heinz Holliger, à Freiburg en Allemagne. Il vient tout juste d'obtenir son "diplôme de soliste" de l'Académie de musique de cette ville.

Rémi Collard qui a joué le "Concerto pour hautbois" de Richard Strauss à Joliette, reprendra cette oeuvre aux concerts de Regina, Winnipeg, Kingston et Montréal (le 29 juillet à l'Expo-Théâtre).

La tournée de l'ONJ souligne tout particulièrement le 25<sup>e</sup> anniversaire de création du Conseil des arts du Canada. Cet organisme lui a d'ailleurs accordé des subventions totalisant \$180,000 (\$100,000 du Service de la musique et \$80,000 de l'Office des tournées) pour assurer la tournée de cet été.

Quatre importantes institutions financières (la Banque Royale, Pacific Western Airlines, Gulf Canada Limitée et American Express du Canada), en plus d'octrois, contribuent à la réalisation technique (relations publiques, publicité, affiches, correspondance, etc) de cette tournée, la plus importante de l'Orchestre des jeunes du Canada depuis dix ans.

# Les Séides déménagent

L'équipe théâtrale Les Séides a quitté sa cour et s'installe, à partir du 22 juillet et ce, jusqu'au 7 août, dans une nouvelle petite boîte, la pâtisserie-saladier La Bagatelle, située au 635 rue Saint-Jean.

"Sous vert", de Kristian Matt sera présenté le mercredi midi, à 12h15 et les mardi, jeudi et samedi soirs, à 21h.

"La farce de maître Pathelin", une comédie moyenâgeuse, sera jouée les lundi et vendredi midi à 12h15 et le dimanche matin, à 11h. On passera le chapeau les midis et demandera une participation financière de \$2 le soir. La pâtisserie ne détenant pas de permis, personne ne fera de difficulté à personne si

l'on y apporte son vin préféré.

La troupe tient à préciser qu'en dépit de son "déménagement" elle poursuit ses activités en plein air, au hasard des parcs et des rues, jusqu'à la fin d'août. Pour ce qui est de l'autre production dont des représentations avaient été prévues dans la cour, on attendra le résultat de la série à Bagatelle avant d'en décider l'avenir. (MRC).

# Le cinéma en guerre contre la télé italienne

ROME (AFP) — Les plus grands metteurs en scène italiens ont décidé de citer devant les tribunaux une quinzaine de chaînes de télévision privées italiennes pour avoir diffusé leurs films en y insérant des annonces commerciales, a-t-on appris de bonne source.

nicelli, Paolo et Umberto Taviani, Elio Petri, Nanni Loy, pour ne citer que les plus connus, sont notamment à l'origine de cette initiative destinée à défendre l'intégrité de leurs films contre les "manipulations et interruptions opérées par les télévisions privées".

Selon l'avocat Nicolo Paoletti qui assiste le groupe de cinéastes, ces derniers estiment que les ré-

clames "altèrent leurs films non seulement sur le plan esthétique mais aussi sur le plan de leur contenu, celui-ci étant exploité comme véhicule publicitaire".

Le metteur en scène Franco Zeffirelli a de son côté attaqué, il y a quelques semaines, une chaîne privée pour avoir inséré 18 annonces publicitaires dans son "Roméo et Juliette".

## télé-horaire

Position	Position	Position	Position
2 CFM (4) Québec	9 Inter-Vision (communautaire)	17D WPTZ (5P) Plattsburgh (NBC)	25L Cours
3 CKMI (5) Québec	10 TVFQ (99)	18E CHLT (7) Sherbrooke	26M Enfants et Jeunesse
4 Informations Quotidiennes	11 Guide Horaire Local	19F CKTM (13) Trois-Rivières	27N Arts et spectacles
5 Météo	12 CFCE-TV Montréal (CTV)	20G WCFE (57) Plattsburgh (PBS)	28O Sciences et Education
6 CBVT (11) Québec	13 WEZF (22) Burlington (ABC)	21H Chambre des Communes	29P Sports et Loisirs
7 WCAX (3) Burlington (CBS)	14A Télé-Information	22I Assemblée Nationale	30Q Consommation et emplois services
8 CIVQ (15) Radio-Québec	15B Services assistés par ordinateur	23J Télé-Reportage	31R Petites annonces
	16C KRSH (9) Sherbrooke	24K Affaires Publiques	

**LE SOLEIL**  
contente son monde...  
647-3333

## mercredi

- 18h00 Channel 3 News Hour
- 4 Aujourd'hui, 18h00
- 5 Newswatch
- 7 Nightly News on 5
- 7 Le monde
- 11 Ce soir
- 22 News Center 22
- 57 Here's to Your Health
- 99 J'ai la mémoire qui flanche
- 18h10 Nouvelles régionales
- 18h15 Les gens d'ici
- 18h20 Météo
- 18h25 Nouvelles du sport
- 18h30 J'ai la mémoire qui flanche
- 5p NBC Nightly News
- 11 Propos et confidences
- 22 ABC World News Tonight
- 57 Over Easy
- 99 Des chiffres et des lettres
- 18h40 Le 9 vous informe

- 13 Le 13 vous informe
- 18h55 Météo
- 18h58 Carnet d'été
- 19h00 CBS News with Dan Rather
- 5 Two Ronnies
- 5p You Asked for It
- 9-11-13 L'incroyable Hulk
- 12 M.A.S.H.
- 22 Adam-12
- 57 The Nightly Business Report
- 99 Un temps pour tout
- R-Q Faut voir à son affaire
- 19h30 Family Feud
- 4-7 La petite maison dans la prairie
- 5 Land and Sea
- 5p M.A.S.H.
- 12 Pierre Lakode
- 22 Happy Days Again
- 57 The MacNeil / Lehrer Report
- R-Q Il était un musicien
- 20h00 Mr. Merlin
- 5 Opry North II
- 5p Real People
- 9-11-13 Hors Série
- 12 Special-Frost Over Canada
- 22 The Greatest American Hero
- 57 Survival Special
- 99 Télé-Film
- R-Q Station soleil. Airs d'opéra. Inv. Me Jacques Tréhan, ancien président de la Comm. des contrôles des permis d'alcool, Yvon

- Lamarre: Dr François Borgeat, psychiatre et Jean-Claude Saulnier.
- 20h30 Cass Malloy
- 4-7 Le clan Beaulieu
- 3 The CBS Wednesday Night Movies: "Rape and Marriage — The Rideout Case", E.-U. 1980.
- 4-7 Quartier Normand. Coanim.: Danielle Oumet.
- 5 Children of the Gaol
- 5p The Facts of Life
- 9-11-13 La télévision des autres
- 12 Fame
- 22 The Fall Guy
- 57 The Coastline Odyssey
- R-Q Cinéma: "Les belles de nuit", Fr. 1962.
- 21h30 Hawaii 5-0
- 5p Live Sydney
- 99 Droit de réponse
- 22h00 The National
- 5p Quincy
- 9-11-13 Le téléjournal
- 12-22 Dynasty
- 57 Pregnancy on the Rocks
- 22h25 Le 9 vous informe
- 11 Téléjournal régional
- 13 Le 13 vous informe
- 22h29 La Quotidienne
- 4-7 La Quotidienne
- 22h30 Les nouvelles TVA
- 5-9-11-13 Baseball des Expos / Major League Baseball
- 22h45 Internède: "Expression"

- 22h52 Le monde régional
- 22h55 Aujourd'hui, 22h55
- 23h00 3-5p-12-57 News
- 4-7 Loto-Sélect
- 22 The Benny Hill Show
- 99 Passez donc me voir
- 23h01 Aujourd'hui, 22h55 (reprise)
- 7 Le monde régional (suite)
- 23h15 La couleur du temps
- 23h21 Pulse
- 23h30 Star Trek
- 3 Ciné-Détente: "Le commando des morts-vivants", E.-U. 1975.
- 5p The Tonight Show
- 7 Film-O-7: "La ville accusée", H. 1975.
- 22 ABC News Nightline
- 57 The Dick Cavett Show
- 99 Actualités régionales
- 09h00 The 12 Midnight Movie: "London Conspiracy", G.-B. 1971.
- 22 Jim Bakker
- 57 PBS Latentight
- 09h30 Saturday Night
- 5p Late Night with David Letterman
- 01h00 Aujourd'hui, 22h55 (reprise)
- 5 Music with Marc Legrand
- 7 Le monde régional (reprise)

## jeudi

- 05h30 Jim Bakker
- 06h00 Morning Stretch
- 12 University of the Air
- 06h30 Wake-Up with the Captain
- 5p Early Show
- 12 Romper Room
- 22 Dayline 22
- 07h00 CBS Morning News
- 5p The Today Show
- 12 Canada A.M.
- 22 Good Morning America
- 57 To Life
- 07h15 A.M. Weather
- 07h30 Sesame Street
- 08h30 Summer Book Watch
- 09h00 The John Davidson Show
- 5p The Phil Donahue Show

- 9-11-13 Fin des émissions
- 57 Survival Special (reprise)
- 01h20 Musique Marc Legrand
- 01h30 3-5p Sign Off
- 02h00 Entertainment This Week
- 03h00 Sign Off
- 05h30 Jim Bakker
- 06h00 Morning Stretch
- 12 University of the Air
- 06h30 Wake-Up with the Captain
- 5p Early Show
- 12 Romper Room
- 22 Dayline 22
- 07h00 CBS Morning News
- 5p The Today Show
- 12 Canada A.M.
- 22 Good Morning America
- 57 To Life
- 07h15 A.M. Weather
- 07h30 Sesame Street
- 08h30 Summer Book Watch
- 09h00 The John Davidson Show
- 5p The Phil Donahue Show

- 11h00 The Price is Right
- 5 Sesame Street
- 5p Texas
- 9-11-13 Magazine express
- 12 Looking Good
- 22 The Love Boat
- 57 Portraits in Pastel
- 99 Des chiffres et des lettres
- 11h15 Poly en Espagne
- 11h30 Joe le fugitif
- 12 Super Pay Cards
- 57 Folk Guitar Plus
- 99 Aujourd'hui la vie
- 11h45 Mission: paix
- 12h00 12 O'Clock News & Weather
- 5 News Update
- 5p The Doctors
- 9 Quoi de 9
- 11 La vie secrète des animaux
- 12 Hi! Noon
- 13 Le 13 vous informe
- 22 Family Feud
- 57 Vegetable Soup
- 12h02 Country Report
- 12h05 CKTM avec vous
- 12h10 Across the Fence
- 12h15 Nouvelles
- 7 Votre été
- 12h25 Le monde
- 9 A la ferme
- 11 Le téléjournal

- 12h30 The Young and the Restless
- 4 De tout de tous
- 5 Summer Magazine
- 5p Search for Tomorrow
- 9-11-13 Avis de recherche
- 12 Pulse 12:30
- 22 Ryan's Hope
- 99 Les couleurs de la vie
- 13h00 Days of our Lives
- 7 Votre amie Suzanne
- 9-11-13 Les trouvailles de Clémence
- 12 The Alan Thicke Show
- 22 All my Children
- 57 The Afternoon Movie: "The Clock", E.-U. 1944.
- 13h30 As the World Turns
- 4 Carrefour estival
- 5 The Human Race
- 9-11-13 Reflets d'un pays
- 14h00 Another World
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h00 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17h30 Qué sera sera
- 4-7 Les joyeux naufrages
- 5-12 The Price is Right
- 5p Welcome Back, Kotter
- 9-13 Cinéma de 17 heures: "Hold-up en plein ciel", E.-U. 1955.
- 11 Les grandes batailles du passé
- 22 The Merv Griffin Show
- 57 Electric Company
- 99 Le tour du monde en 42 jours
- 17

## Malgré la crise économique

# En Gaspésie, les touristes abondent

**GASPE (PC)** — En dépit de la crise économique et contrairement à ce qu'on pourrait croire, les touristes abondent

par Norman DELISLE

cette année en Gaspésie. "On enregistre une bonne augmentation de tou-



Le maire de Gaspé, M. Ellis Fitzpatrick note une bonne affluence de touristes.

ristes québécois qui ne prévoient pas aller aux États-Unis", a indiqué la présidente de l'Association tou-

ristique de la Gaspésie, Mme Chantale Francoeur. Les chiffres officiels recueillis par l'association ne se-

ront naturellement pas disponibles avant la fin de la saison. Mais les premières tendances indiquent que "les choses sont à la normale" en dépit de la crise économique et du prix élevé de l'essence, selon Mme Francoeur.

Cette opinion est partagée par le maire de Gaspé, M. Ellis Fitzpatrick, qui a constaté une bonne affluence de touristes dans sa ville.

Au kiosque d'information que la Chambre de commerce de Gaspé met à la disposition des visiteurs, le flot quotidien de touristes en quête de renseignements est au moins aussi dense que lors des années précédentes.

Seule, la ville de Percé semble avoir enregistré une baisse de l'ordre de 20 pour

100, selon son maire, M. Yvon Gaudreau. Au musée régional de Gaspé, on a enregistré 2,103 visiteurs payants en 1982, soit presque 800 de plus qu'en juin 1981.

### Causes

Mme Francoeur estime que la "crise" économique pourrait avoir des effets positifs pour le tourisme gaspésien.

Nombre de Québécois qui comptaient se prélasser sur les plages de la Nouvelle-Angleterre ont renoncé à leurs projets à cause de la baisse du dollar canadien. Ces touristes préfèrent passer leurs vacances au Québec "où le dollar vaut vraiment \$1.00".

Aussi les Gaspésiens s'attendent à recevoir une large part des travailleurs de la construction

dont les vacances annuelles viennent de commencer et qui, traditionnellement, prenaient la route de Old Orchard pour deux semaines.

Le directeur du Musée régional de Gaspé, M. Jean-Marie Fallu, signale d'autre part que la Gaspésie présente un défi pour la nouvelle classe de touristes que constituent les amateurs de plein air.

"Les Québécois

font de plus en plus de camping et le tourisme de découverte devient de plus en plus populaire", note-t-il.

C'est ainsi que le gîte gouvernemental du Mont-Albert ou les cavernes de Saint-Elzéar, constituent une escale indispensable lors d'une tournée complète de la Gaspésie.

Les amateurs de plein-air s'arrêtent aussi au parc fédéral

Forillon, un paradis pour les campeurs.

Dans cette lignée, il convient de noter le nombre grandissant de touristes qui utilisent la bicyclette pour "faire le tour" de la Gaspésie: ils y trouvent, en plus du paysage grandiose, des routes accidentées qui leur assurent de l'exercice physique à profusion.

### Problèmes

Mais l'industrie

touristique de la Gaspésie connaît aussi ses problèmes.

"Il y a des faiblesses du côté des infrastructures d'accueil, signale M. Fallu. Par exemple, à Percé, les hôteliers savent qu'ils doivent faire leur année financière en trois mois. C'est regrettable. Certains n'ont pas cette conscience sociale et culturelle nécessaire face aux touristes."

Il déplore également le manque d'intérêt face au développement d'activités culturelles susceptibles d'intéresser les visiteurs.

"La publicité touristique du gouvernement québécois touchant la Gaspésie devrait mettre en valeur la vitalité culturelle des Gaspésiens et non seulement l'éternel rocher Percé", croit-il.

# GRANDE VENTE CAMPING & PÊCHE

arlington sports

### CAMPING

TENTE WOODS 9' x 12' (2.7 m x 3.6 m)  
N/Prix rég. \$179.98 En solde **129<sup>98</sup>**

ABRI MOUSTICHAIRE FRIKON 12' X 12' (3.6 m x 3.6 m)  
N/Prix rég. \$72.98 En solde **59<sup>98</sup>**

TENTE 'TIMBERLINE II' EUREKA  
N/Prix rég. \$219.98 En solde **179<sup>98</sup>**

MATELAS PNEUMATIQUES ASSORTIS  
N/Prix rég. \$7.98 - \$59.98 **JUSQU'À 33-1/3% DE RABAIS**

TENTE 'TIMBERLINE IV' EUREKA  
N/Prix rég. \$319.98 En solde **269<sup>98</sup>**

LANTERNE COLEMAN #321B  
N/Prix rég. \$35.98 En solde **27<sup>98</sup>**

RÉCHAUD, 2 BRÛLEURS, COLEMAN #431  
N/Prix rég. \$39.98 En solde **29<sup>98</sup>**

CHASSE-MOUSTIQUES MUSKOL  
N/Prix rég. \$3.98 **À MOITIÉ PRIX**

CRUCHE COLEMAN DE 4 LITRES AVEC BEC  
N/Prix rég. \$10.98 En solde **6<sup>98</sup>**

ACCESSOIRES DE CAMPING COGHLAN  
N/Prix rég. 58c - \$7.98 chacun **ÉCONOMISEZ 33-1/3%**

CONTENANT D'EAU RELIANCE DE 20 LITRES  
N/Prix rég. \$8.98 En solde **5<sup>98</sup>**

SAC DE COUCHAGE BACKPACKER II  
N/Prix rég. \$29.98 En solde **24<sup>98</sup>**

SAC DE COUCHAGE — 3 LB  
N/Prix rég. \$37.98 En solde **32<sup>98</sup>**

GLACIÈRE 'DURABOND' COLEMAN DE 45 LITRES  
N/Prix rég. \$40.98 En solde **34<sup>98</sup>**

SAC À DOS EN FORME DE LARME  
N/Prix rég. \$12.98 En solde **7<sup>98</sup>**

### SPORTS NAUTIQUES

SKIS NAUTIQUES 'COMBI' AQUARITE  
N/Prix rég. \$95.98 paire En solde **69<sup>98</sup>** paire

SKIS NAUTIQUES 'COMBI' TAPERFLEX  
N/Prix rég. \$189.98 paire En solde **129<sup>98</sup>** paire

CORDE DE SKI NAUTIQUE TAPATCO  
N/Prix rég. \$9.98 En solde **6<sup>98</sup>**

GILET DE SKI NAUTIQUE TAPATCO  
N/Prix rég. \$34.98 En solde **22<sup>98</sup>**

TOUTES LES PALMES  
N/Prix rég. \$7.58 - \$45.98 **ÉCONOMISEZ 25%**

ENSEMBLE DE MASQUE ET SCHNORCHEL  
N/Prix rég. \$15.98 En solde **9<sup>98</sup>**

## Québec n'aurait pas fourni à Ottawa les brochures touristiques de l'Est québécois

**OTTAWA (PC)** — Le Québec a négligé de faire parvenir au gouvernement fédéral des brochures de promotion touristique des régions de la Gaspésie et de l'Est du Québec pour distribution dans les bureaux de tourisme fédéraux.

C'est ce qu'a affirmé, hier aux Communes, le ministre d'Etat au Tourisme, M. Charles Lapointe.

Le ministre a fait ces déclarations en réponse à une question du député de Gaspé, M. Alexandre Cyr, qui s'inquiétait d'une baisse de près de 25 pour 100 du tourisme en Gaspésie et qui affirmait que les bureaux de tourisme du gouvernement canadien n'avaient aucune documentation à distribuer sur les attraits touristiques de cette région.

M. Lapointe a souligné que ses fonctionnaires avaient demandé au gouvernement du Québec quelque 50,000 brochures sur la Gaspésie et l'Est du Québec pour distribution dans les 12 bureaux de tourisme du gouvernement fédéral au Canada et les 20 bureaux à l'étranger.

"Jusqu'à maintenant, sur les 50,000 brochures demandées, nous en avons reçu 350", a soutenu le ministre.

A sa sortie des Communes, M. Lapointe devait préciser qu'il est d'usage que les provinces fournissent de tels brochures pour distribution dans les bureaux de tourisme du gouvernement canadien à l'étranger.

Le gouvernement fédéral lui-même n'édite que des brochures sur le tourisme au Canada dans son ensemble mais pas de brochures régionales, a affirmé le ministre.

Mais M. Lapointe a souligné que la baisse du nombre de touristes en Gaspésie était surtout due à la conjoncture économique.

"En général, on constate que les touristes canadiens et américains voyagent moins loin de chez eux en voiture", a soutenu le ministre.

## NE LAISSEZ PAS PASSER CES AUBAINES!

### COUTEAUX À FILETER

NORMARK 4" & 6"  
N/Prix rég. \$8.48 à \$10.98 chacun En solde **5<sup>98</sup> à 7<sup>98</sup>** chacun

COFFRE À PÊCHE FENWICK 2.3  
N/Prix rég. \$24.98 En solde **19<sup>98</sup>**

COFFRE À PÊCHE WOODSTREAM #1050  
N/Prix rég. \$13.98 En solde **9<sup>98</sup>**

ÉPUISETTE À PÊCHE #T304  
N/Prix rég. \$8.38 En solde **5<sup>38</sup>**

LIGNE STREN DAIWA, 4-25 LB  
N/Prix rég. \$2.68 - \$4.98/bobine **En solde \$1 de rabais sur chaque bobine**

CANNE À LANCER LÉGER DE 7' SPORT MITCHELL  
N/Prix rég. \$27.98 En solde **19<sup>98</sup>**

MOULINET À LANCER LÉGER SPORT MITCHELL #4420  
N/Prix rég. \$49.98 En solde **39<sup>98</sup>**

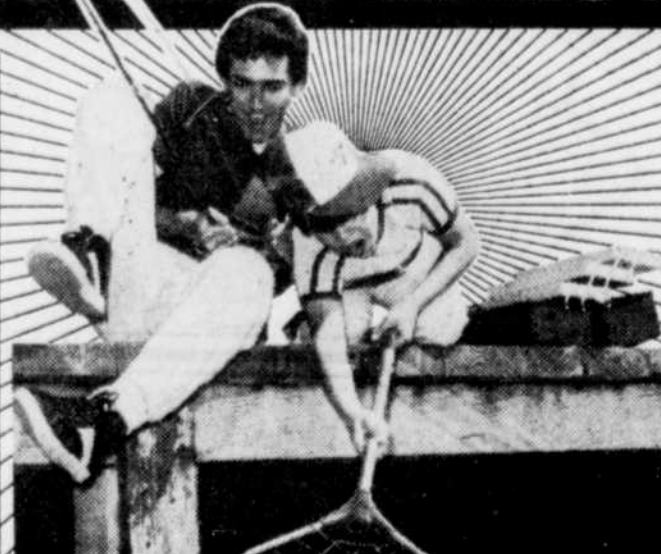
MOULINET À LANCER LÉGER SPORT MITCHELL #300A  
N/Prix rég. \$33.98 En solde **29<sup>98</sup>**

MOULINET À BOUTON-POUSSOIR DAIWA #S108  
N/Prix rég. \$15.98 En solde **9<sup>98</sup>**

CANNE À BOUTON-POUSSOIR 'BONANZA' DAIWA #331C  
N/Prix rég. \$15.98 En solde **9<sup>98</sup>**

SEAU À FRETINS WOODSTREAM  
N/Prix rég. \$9.98 En solde **7<sup>98</sup>**

**VENEZ PROFITER DE NOS RÉDUCTIONS EN MAGASIN**  
\$10,000,000 EN INVENTAIRE DOIVENT ÊTRE VENDUES



Visitez notre département d'articles de pêche, vous y trouverez tout ce qu'il vous faut pour attraper cette truite, ce brochet, cette perche ou ce maskinongé. Des réductions de 35% sur les 'Jitterbugs', 'Hula poppers', 'Tadpolly', 'Eppinger Flatfish', Cuillers 'Spinner' Mepps, Cuillers Gibb, Rapala, 'Plugs' Jensen J. LUHR, 'Heddon River Runt', 'Jigs (oscillants) Bass Buster', et tant d'autres.

TROUSSE 'SPINNER' MEPPS  
N/Prix rég. \$10.98 - \$19.98

Économisez **\$3** sur n'importe quelle trousse.

Ces prix sont en vigueur jusqu'au mardi 27 juillet 1982, sauf s'il y a épuisement du stock. Nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les modèles, dans tous les magasins.

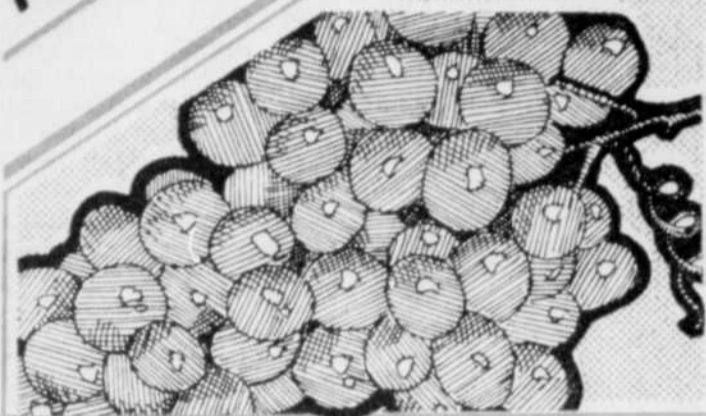
5401 boulevard Les Galeries de la Capitale  
Québec, Qué.  
627-0062  
Lundi-Mercredi 9:30-5:30 Jeudi-Vendredi 9:30-9:00 Samedi 9:00-5:00

arlington sports

# UN PROPRIO MILLE FOIS PLUS PRÉSENT.

# provibec

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS



**RAISINS ROUGES  
CARDINAL**  
CANADA NO 1  
PRODUIT DE LA CALIFORNIE  
**2,18\$ /kg**  
**99¢ /lb**

**ORANGES OUTSPAN**  
Produit de l'Afrique du Sud  
Grosseur 88  
chacune

**21¢**

**CONCOMBRES**  
Canada no 1  
Produit de l'Ontario  
chacun

**25¢**

**CHOUX-FLEURS**  
Canada no 1  
Produit du Québec  
Grosseur 12  
chacun

**99¢**

**HARICOTS JAUNES**  
Produit du Québec  
**2,18\$ /kg**  
**99¢ /lb**



**KETCHUP  
AUX TOMATES, HEINZ**  
bouteille de 1 litre  
**1,99\$**



**JUS DE LÉGUMES  
V-8**  
boîte de 19 oz

**49¢**

**JUS D'ORANGE  
SURGELÉ, MINUTE MAID**  
boîte de 12.5 oz

**99¢**

**CRISTAUX  
VARIÉTÉ DE SAVEURS  
QUENCH**  
emb. de 4 x 92 g

**1,39\$**

**SUCRE BLANC  
GRANULÉ, ST-LAURENT**  
emb. de 4 kg

**2,49\$**

**BRIQUETTES  
DE CHARBON DE BOIS  
GRILL TIME**  
emb. de 10 lb

**2,49\$**

## LES PRIX CONFIANCE

PRIX EN VIGUEUR DU 21 AU 24 JUILLET 1982

Pour les marchands de la région de Québec



**CÔTELETTES DE PORC  
AVEC OS**  
IDÉAL SUR LE GRILL  
**5,02\$ /kg**  
**2,28\$ /lb**



**RÔTI DE LONGE DE PORC  
BOUT DU FILET**  
**4,14\$ /kg**  
**1,88\$ /lb**

**BIFTECK DE BOEUF**  
Attendri  
**6,35\$ /kg**  
**2,88\$ /lb**

**SAUCISSES FUMÉES**  
Régulières, tout boeuf  
ou barbecue  
Maple Leaf  
454 g  
**1,78\$**

**JAMBON CUIT**  
En tranches  
Hygrade  
**5,91\$ /kg**  
**2,68\$ /lb**

**CRETONS FRAIS**  
Quatrétoiles  
275 g  
**2,28\$**

**CAFÉ**  
plus chicorée, Encore  
bocal de 8 oz  
**4,77\$**

**PAINS**  
hot dog ou hamburger  
Diana  
emb. de 12  
**1,09\$**

**CÉRÉALES**  
coco puffs, chocola, boo-berry  
de General Mills  
boîte de 375 g  
**1,99\$**

**CHAUSSENS**  
variété de saveurs, Voortman  
emb. de 250 g  
**77¢**

**FÈVES AU LARD**  
sauce tomates, Clark's  
boîte de 540 ml  
**89¢**

**TARTELETTES**  
bleuets, pommes ou sucre  
Stuart  
emb. de 6  
**1,49\$**

**CHAIR DE CRABE**  
des neiges, Luxury  
boîte de 200 g  
**3,37\$**

**CORNETS**  
coupés ou pointus, Imperial  
emb. de 20  
**77¢**

**LANGUES DE PORC**  
marinées, Labonté  
bocal de 85 g  
**1,19\$**

**POUDING POPS**  
surgelés, variété de saveurs  
Jell-O  
boîte de 12 x 50 ml  
**2,49\$**

**FÈVES GERMÉES**  
Montréal  
boîte de 19 oz  
**87¢**

**GUIMAUVES**  
blanches ou aux fruits  
Jets de Kraft  
emb. de 250 g  
**67¢**

**MAYONNAISE**  
Kraft  
bocal de 500 ml  
**1,37\$**

**LITIÈRE POUR CHATS**  
Saular  
emb. de 4 kg  
**1,69\$**

**PÂTE DE FOIE ou  
VEAU PORC POULET**  
boîte de 6 oz  
**89¢**

**DÉTERGENT**  
liquide, rose, Proviprix  
cont. de 1,5 litre  
**1,27\$**

**POULET DÉOSSÉ**  
Notre-Dame  
jarre 900 g  
**5,29\$**

**DÉTERSIF**  
pour la lessive, Breeze  
boîte de 1,6 kg  
**4,47\$**

**SHORTENING**  
Domestic  
cont. de 1 lb  
**89¢**

**NETTOYEUR**  
pour les mains, Snap  
cont. de 16 oz  
**1,67\$**

**SUGAR TWIN**  
en sachets  
emb. de 50  
**89¢**

**CRÈME POUR LA PEAU**  
Noxzema  
cont. de 180 ml  
**2,67\$**

**SARDINES**  
Millionnaires  
boîte de 100 g  
**1,09\$**

**PÂTE DENTIFRICE**  
Pepsodent  
tube de 100 ml  
**99¢**

**BISCUITS**  
fudge-o, pause-café  
de Christie  
emb. de 450 g  
**1,59\$**

**TAMPONS**  
format régulier ou super  
désodorisants de Playtex  
boîte de 30  
**4,37\$**